

# Wiadomości



# Ratuszowe

INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNIE

## Dziewięć dni z kulturą

Cieszyn czeka kolejne duże wydarzenie kulturalne. Międzynarodowy Studencki Festiwal Folklorystyczny, bo nim mowa, jest jedyną tak dużą imprezą folklorystyczno-kulturalną w regionie przygotowaną przez środowisko akademickie. Od wielu lat ma stałe miejsce w kalendarzu Międzynarodowej Rady Organizatorów Festiwali Folkloru i Sztuki Tradycyjnej, działającej pod auspicjami UNESCO.

MSFF organizowany jest od 1979 roku, a jego gospodarzem każdego roku jest działający przy Uniwersytecie Śląskim Studencki Zespół Pieśni i Tańca *Katowice*. Podczas wieloletniej historii MSFF, miasta Górnego Śląska, Zagłębia i Beskidów odwiedziło ponad 230 zespołów, w tym grupy artystów z Indonezji, Cypru, Macedonii, Węgier, Rosji, Czech, Słowacji, Francji, Niemiec, Meksyku, Indii, Kenii, Malezji, Kongo i wielu innych krajów. Barwne korowody i folklorystyczne koncerty oglądano w Katowicach, Chorzowie, Bytomiu, Koszęcinie, Częstochowie, Sosnowcu, Cieszynie i Krakowie.

Od 2006 r. ścisłym partnerem festiwalu jest Miasto Cieszyn, w którym organizowany był jeden dzień imprezy. W roku 2015 organizatorzy, kierując się dobrymi efektami współpracy z Cieszynem, zaproponowali przeniesienie całego festiwalu



Jeden z gości tegorocznego festiwalu, RIFAC – Międzynarodowy Klub Ludowej Sztuki Rytmu – jest zespołem uprawiającym sztukę Bhangra.

do naszego miasta. Również w tym roku podczas XXIX edycji festiwalu przez dziewięć dni, od **20 do 28 sierpnia**, będziemy gościć i podziwiać występy grup folklorystycznych z Armenii, Bułgarii, Czarnogóry, Indii, Słowacji, Słowenii, Ukrainy, Zimbabwe i Polski. Z ramienia Miasta Cieszyn współorganizacją imprezy zajmuje się od samego początku Wydział Kultury przy udziale Teatru im. A. Mickiewicza oraz ZPiT *Ziemi Cieszyńskiej* im. J. Marcinkowej.

Wydział Kultury

**Program wydarzeń na stronie 3.**

## Rusza zabawa...



Plac zabaw przy Szkole Podstawowej nr 6.

Karuzela, piaskownica, huśtawki, sprężynowiec, zestaw zabawowy wisus, domek oraz elementy małej architektury takie jak:

ławki, kosz na śmieci, stojak na rowery znalazły się na placu zabaw *Zabawa przy szóste*. Obiekt przy Szkole Podstawowej nr 6 został odebrany w środę, po dwóch miesiącach prac. Inwestycja została zrealizowana z budżetu obywatelskiego i jest doskonałym dowodem na to, że warto zgłaszać lokalne pomysły, na które głosują później wszyscy mieszkańcy. Beata Sobik, zastępca dyrektora Miejskiego Zarządu Dróg w Cieszynie, poinformowała *Wiadomości Ratuszowe*, że aktualnie prowadzone są także inne inwestycje w ramach budżetu obywatelskiego 2016.

– Chodzi m.in. o wykonanie miejsca rekreacji sportowej, siłowni terenowej o nawierzchni bezpiecznej przy ul. Bobka, na terenie osiedla „Bobrek – Zachód” w Cieszynie oraz projekt „Ławeczka dla hospicjum. Ten pierwszy projekt powinien zostać skończony do 31 października, ławeczka ma być gotowa do końca tego miesiąca – przyznała Sobik.

Mieszkańcy Cieszyna mogą już po raz trzeci składać wnioski do budżetu obywatelskiego. Zostało jednak coraz mniej czasu, bo propozycje (przypomnijmy, że koszt pojedynczego projektu nie może przekroczyć 50 tysięcy złotych) można zgłaszać do **16 września**.

wot

**Ciąg dalszy na str. 2**

## Czas na Wieczór Narodów

XXVI Letnia Szkoła Języka, Literatury i Kultury Polskiej w Cieszynie wkracza powoli w decydującą fazę. Codziennie blisko 200 słuchaczy z całego świata ma zajęcia oraz część rozrywkową. W poniedziałek po pierwszym bloku zajęć uczestnicy stali się bohaterami filmu przygotowywanego na 2017 rok i związane z nim 500-lecie Reformacji. Pieniądze na ten obraz wyłożył Urząd Miejski w Cieszynie. Ujęcia były kręcone przed wejściem do Uniwersytetu Śląskiego.

Sporo będzie działa się w poniedziałek **15 sierpnia**. Najpierw uczestnicy szkoły oraz obcokrajowcy z zaprzyjaźnionych szkół języka polskiego dla cudzoziemców z całej Polski sprawdzą się w ortografii, pisząc Sprawdzian z polskiego. Ciąg dalszy atrakcji przewidziano na popołudnie. Mowa o Wieczorze Narodów, który tradycyjnie odbędzie się na Rynku. Początek o godz. 15.00.

– *To piękna, kolorowa impreza w centrum Cieszyna, towarzysząca co roku letniej szkole. Obcokrajowcy zaprezentują swoją kulturę mieszkańcom i turystom licznie odwiedzającym to urokliwe miasto. Będą tańczyć, śpiewać i częstować gości tradycyjnymi potrawami ze swoich krajów. Nie zabraknie także polskiego akcentu – wszyscy zaśtańczą poloneza. Z kolei w ramach obchodów 1050. rocznicy chrztu*

*Polski studenci zainscenizują zaślubiny Dobrawy i Mieszka na polsko-czeskim moście w Cieszynie. Wydarzenie to zaplanowano na 19 sierpnia – poinformowała Anna Krzystalik z LSJLiKP.*

wot

**Na stronie 5. publikujemy wywiad z Weroniką Yonkeu z Francji**



Uczestnicy XXVI Letniej Szkoły Języka, Literatury i Kultury Polskiej czują się w Cieszynie znakomicie.

Fot. Tomasz Wolff

## Rusza zabawa...

**Dokończenie ze str. 1**

Wnioski do budżetu obywatelskiego. można zgłaszać do **16 września**. Do tego czasu należy wypełnić ręcznie lub na komputerze wniosek, zebrać podpisy od co najmniej 20 mieszkańców Cieszyna i złożyć go w urzędzie.

dzie. 19 września rozpocznie się opinowanie wniosków przez właściwe wydziały Urzędu Miejskiego. Potrwa do początku listopada. Na poszczególne projekty będzie można głosować **od 5 do 30 grudnia**.

Każdego roku głosowanie budzi duże emocje i mobilizuje mieszkańców poszczególnych dzielnic do aktywności. Na Facebo-

oku powstał na przykład specjalny fanpage Inicjatywy obywatelskie Pastwiska-Kalembyce, na którym można było na bieżąco śledzić postęp prac przy budowie placu zabaw. Już po zakończonych pracach budowlanych mieszkańcy nie kryli zachwytu. Napisali m.in. „Już gotowe? Super”, „Udało się. Jest plac zabaw dla dzieci. Gratuluję!”.

wot

## Remont schronu

W tym roku przeprowadzono remont schronu (budowli ochronnej) znajdującego się w Szkole Podstawowej nr 2 w Cieszynie przy ul. Chopina 37. Budowla ochronna to w pełni przygotowany lub częściowo przygotowany, a także wymagający modernizacji i remontu obiekt nadający się do wykorzystania na potrzeby ochrony ludności. Schron został zbudowany w 1958 r., składa się z 17 pomieszczeń o łącznej powierzchni 148 m<sup>2</sup>.

Do dzisiaj wyposażony jest w urządzenia filtrowentylacyjne, agregat prądowłóczy, centralę alarmową i telefoniczną, pochodzące z lat osiemdziesiątych. W latach dziewięćdziesiątych w schronie przeprowadzono treningi rejonowe systemu wykrywania zagrożeń i alarmowania trwające kilka godzin, a niekiedy całą noc. Obecnie schron służy jako magazyn sprzętu obrony cywilnej oraz miejsce szkoleń kierownictwa Urzędu Miejskiego i formacji obrony cywilnej.

MCZK



Obecnie schron służy jako magazyn sprzętu obrony cywilnej.

FOT. ARK

## 2255 wniosków w programie 500+



Minęły cztery miesiące od wejścia w życie ustawy z dnia 11 lutego 2016 r. o pomocy państwa w wychowywaniu dzieci. W okresie od 1 kwietnia do 31 lipca do Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie wpłynęło 2255 wniosków o ustalenie prawa do świadczenia wychowawczego, z czego 1560 w formie papierowej i 695 wniosków elektronicznych. Spośród wszystkich złożonych wniosków rozstrzygnięcie zapadło w 2077 przypadkach. 172 wnioski zostały przekazane do organów właściwych, tj. głównie do Regionalnego Ośrodka Polityki Społecznej w Katowicach, jak również do właściwych ośrodków pomocy społecznej. W pozostałych sprawach toczy się postępowanie wyjaśniające.

W okresie wzmożonego zainteresowania programem 500+ MOPS wydłużył godziny przyjmowania stron (w okresie od 1 kwietnia do 30 czerwca w środę do 17.00). Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom klientów w dwie pierwsze soboty kwietnia (2.04 i 9.04) MOPS obsługiwał klientów programu 500+ w godzinach 8.00-12.00. Pierwsza wypłata świadczeń nastąpiła już 6 maja. Obecnie wypłata świadczenia wychowawczego realizowana jest na bieżąco, tj. do 15 dnia każdego miesiąca.

MOPS

## Biorą się za mury oporowe

Już wkrótce rozpoczną się prace przy murze oporowym na zbiegu ulic Młyńska Brama i Przykopa. Będą polegały na rozbiórce betonowego muru, oględzinach archeologa i eksperta budowlanego, a następnie na wskazaniu sposobu naprawy muru. Prace powinny planowo zakończyć się do końca tego roku. Na tym jednak nie koniec inwestycji w tym zakresie. Na naprawę czeka kolejnych sześć murów oporowych. Dokładna ewidencja została sporządzona przez powołany przed rokiem przez burmistrza Cieszyna, Ryszarda Macurę, zespół roboczy do opracowania strategii odbudowy i remontu murów oporowych zlokalizowanych na terenie miasta Cieszyna.

W kwietniu tego roku opracowano i zaktualizowano wykaz murów oporowych wraz z zaznaczeniem murów przeznaczonych do remontu w pierwszej kolejności.

Mat. pras./wot



Mury oporowe przy ulicy Przykopa.

Fot. Stanisław Konołka/ox.pl

## Żywa pamięć o powstańcach

1 sierpnia mieszkańcy Cieszyna i przyjezdni uczcili bohaterów Powstania Warszawskiego. Na spotkanie w rocznicę godziny W zaprosili Ryszard Macura, burmistrz Cieszyna oraz Monika Sikora-Monkiewicz, dyrektor *Domu Narodowego*. Ciekawy program w dużej mierze zawdzięczamy zaangażowanej pracy Krzysztofa Neściora, związanego z Muzeum 4. Pułku Strzelców Podhalańskich, a także kilku cieszyńskim instytucjom i osobom: *Domowi Narodowemu*, Muzeum 4. PSP, Bartoszowi Stefańskiemu, grupie rekonstrukcyjnej *Powstańców Śląski* z Wodzisławia Śląskiego, Stefanowi Królowi, który jest członkiem Cieszyńskiego Klubu Hobbystów przy Zarządzie Głównym Macierzy Ziemi Cieszyńskiej.

Spotkanie o godzinie 16.00 zainaugurowała wystawa pt. *Broń Armii Krajowej*. Prawdziwe zainteresowanie odwiedzających wystawę na Rynku wzbudziła kolekcja broni z prywatnych zbiorów Bartosza Stefańskiego. Dorośli, młodzież i dzieci z zaciekawieniem oglądali poszczególne egzemplarze broni, o których opowiadał ich właściciel. Można było zobaczyć następujące rodzaje karabinów: MP 40, VIS wzór G 43, STG 44, PPSZ 41, Mauser 98 k, RKM wzór 28.

Wszystkie osoby odwiedzające wystawę otrzymywały opaski podobne do tych, jakie nosili powstańcy warszawscy. Opaski zostały przygotowane przez Biuro Promocji, Informacji i Turystyki Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Dla pogłębienia nastrojów patriotycznych i pewnego rodzaju utoż-

samienia się z powstańcami i żołnierzami Podziemnego Państwa Polskiego na opaskę można było przybić historyczną pieczęć Wojska Polskiego. Kulminacyjnym punktem była minuta ciszy w godzinie W. Po minucie ciszy spotkanie pod nazwą *Pamięć 44* na Rynku w dalszej części uświetniło przemówienie okolicznościowe gospodarza Cieszyna, burmistrza Ryszarda Macury, który ciepło powitał zgromadzonych mieszkańców oraz gości i wyraził słowa pamięci, uznania i hołdu wszystkim, którzy walczyli o wolność naszej ojczyzny podczas okupacji Polski przez III Rzeszę.

W dalszej części grupa rekonstrukcyjna *Powstańców Śląski* zainscenizowała scenkę historyczną z akcji powstańczej, gdzie można było zobaczyć historyczne mundury, samochody i motocykle. Kolejnymi punktami programu były krótka prelekcja Stefana Króla na temat bohaterów Siatki Wywiadowczej Armii Krajowej *Stragan* pochodzących z ziem cieszyńskiej oraz emisja dokumentu *Bohaterowie ze Stein*, który o godzinie 17.30 został wyświetlony w *Domu Narodowym*. Obraz ten miał swoją premierę 12 kwietnia 2015 roku w Stein nad Dunajem w Austrii, gdzie miała miejsce okrutna masakra, w której zamordowano 44 więźniów, w tym 17 członków grupy wywiadowczej *Stragan* WO-1 wraz z jej kierownikiem Janem Mrózkiem z Wędrzyny i jego zastępcą Władysławem Gojniczkim z Łyżbic, na Zaolziu. Zgromadzonych widzów zebranych w sali *Domu Narodowego* powitał pracownik Książnicy Cieszyńskiej, Wojciech Święt, który tytułem wprowadzenia wygłosił krótką prelekcję.

Jolanta Urbaś

## „Dębowego” zdrowia



Dąb został posadzony w szpitalnym parku.

28 lipca – w ramach jubileuszu 25-lecia Fundacji Zdrowia Śląska Cieszyńskiego – w zabytkowym parku Szpitala Śląskiego w Cieszynie został posadzony dąb wyhodowany z żołądki dębu *Cysters*, najstarszego drzewa rosnącego na terenie dawnego opactwa cysterskiego w Rudach.

Sadzonka dębu szypułkowego posiada certyfikat i została подарowana przez Państwowe Gospodarstwo Leśne, Nadleśnictwo w Ustroniu. Dąb – posadzony naprzeciw „starej księgowości” – uzupełni drzewostan zabytkowego, szpitalnego parku. Na ręce nadleśniczego Leona Mijala prezes fundacji, Janusz Martynek, przekazał podziękowania za wieloletnią hojność pracowników, którzy od 25 lat wpłacają darowizny na konto fundacji. – *Uważa się, że dąb to siła i długowieczność, niechaj będzie symbolem dla fundacji i jej przyszłych działań. Wszystkim darczyńcom życzymy „dębowego” zdrowia* – dodał Martynek. 46-letni dąb *Cysters* ma swoją historię i jest jednym z najokazalszych drzew na Górnym Śląsku. Ma 31 metrów wysokości, a obwód pnia – na wysokości 130 cm od ziemi – wynosi 740 cm. Dąb rośnie w Rudach, gmina Kuźnia Raciborska.

Szpital Śląski w Cieszynie

## Przyznano pierwsze dofinansowania



Gmina Cieszyn wraz ze stowarzyszeniem *Petrklíč help* z Czeskiego Cieszyna, przy współpracy Fundacji *Laja* oraz Stowarzyszenia Transgranicznego Centrum Wolontariatu, realizuje projekt *SAD mikro grant jako narzędzie zorganizowanego dialogu między młodzieżą a miastem*. Partnerami projektu są również miasta Czeski Cieszyn, Karwina oraz Jastrzębie-Zdrój. Celem projektu jest nawiązanie współpracy miast z partnerskimi organizacjami pozarządowymi, przedstawicielami grup nieformalnych oraz ekspertami w dziedzinie edukacji pozaformalnej oraz pracy z młodzieżą. Głównym tematem projektu są wolontariat oraz próba zaangażowania młodych mieszkańców w działania, które sami zainicjują, stworzą i zrealizują. Projekt umożliwia włączanie się młodych ludzi do życia publicznego miasta i realizację własnych pomysłów między innymi przy wsparciu finansowym funduszu mikrograntów.

Głównym tematem projektu są wolontariat oraz próba zaangażowania młodych mieszkańców w działania, które sami zainicjują, stworzą i zrealizują. Projekt umożliwia włączanie się młodych ludzi do życia publicznego miasta i realizację własnych pomysłów między innymi przy wsparciu finansowym funduszu mikrograntów.

W dniu 20 lipca komisja oceniająca w składzie: Piotr Gruchel, Krzysztof Dorda, Petr Kantor, Magdalena Janczuk, Łukasz Kazimierowicz dokonała pierwszej oceny złożonych wniosków i przyznała dofinansowanie trzem grupom nieformalnym. Wsparcie otrzymały następujące propozycje: Transgraniczna nauka języka czeskiego, Poezja – spotkania literackie z poetami oraz ODI SED AMO – spektakl taneczno-muzyczny. Kolejne propozycje można składać w naborze ciągłym, poprzez zakładkę *Zgłoś swój pomysł*, na stronie internetowej [www.sad.jecool.net](http://www.sad.jecool.net). Ich rozpatrzenie planowane jest na jesień 2016 r., a dalsze nabory realizowane będą również w roku 2017. Szczegółowe informacje można uzyskać w Wydziale Kultury Urzędu Miejskiego (tel. 33 479 43 32, [kultura@um.cieszyn.pl](mailto:kultura@um.cieszyn.pl)).

Łukasz Kazimierowicz, Wydział Kultury

Projekt realizowany przez Stowarzyszenie *Petrklíč help* w ramach Programu Erasmus+: Młodzież, przy finansowym wsparciu Unii Europejskiej oraz Gminy Cieszyn.



Erasmus+

## Dziewięć dni z kulturą

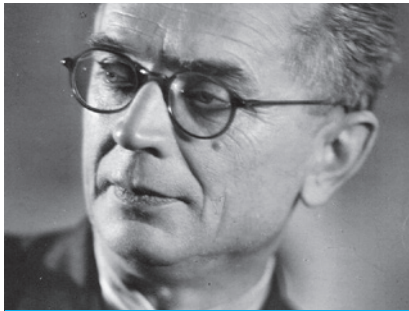
W ramach Międzynarodowego Studenckiego Festiwalu Folklorystycznego w Cieszynie zaplanowano następujące wydarzenia:

- **21.08** godz. 16.00 – ekumeniczne nabożeństwo festiwalowe w kościele Jezusowym z możliwym udziałem publiczności
- **21.08** godz. 17.30 – przejście korowodu ul. Głęboką do Rynku
- **21.08** ok. godz. 18.00 – inauguracja festiwalu na scenie usytuowanej na płycie Rynku. Przewidywany jest pokaz krótkich programów zagranicznych zespołów.
- **22.08** godz. 18.00 – Koncert Galowy w Teatrze im. A. Mickiewicza. Bilety do nabycia w kasie teatru lub on-line [www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl).
- **23 i 24.08** godz. 19.30 – Muzyczne Spotkania Folklorystyczno-Folkowe – kameralne koncerty w Cafe Muzeum bądź na Rynku
- **25.08** godz. 21.00 – Koncert plenerowy *Muzyka świata* na Wzgórzu Zamkowym. Wstęp wolny.

Wydział Kultury

# W 125. rocznicę urodzin Gustawa Morcinka

**Gustaw Morcinek, jeden z najbardziej znanych polskich pisarzy wywodzących się ze Śląska, urodził się w Karwinie 25 sierpnia 1891 roku. Na chrzcie otrzymał właściwie imię Augustyn, lecz sam przez całe życie używał imienia Gustaw. Pochodził z ubogiej rodziny Józefa, parobka zatrudnionego w dobrach hrabiego Larischa-Mönnicha we Fryszacie i Marii z domu Smusz. Miał siedmioro rodzeństwa, lecz czworo dzieci zmarło w dzieciństwie. Stracił ojca w wypadku w drugim roku życia.**



Gustaw Morcinek (1891-1963).

Trudy utrzymania i wychowania rodziny przejęła matka, lecz pod względem materialnym dzieciństwo przyszłego pisarza upłynęło w biedzie. W rodzinnej miejscowości uczęszczał w latach 1897-1907 do szkół ludowych, po czym rozpoczął pracę jako górnik w szybie *Głęboki*. Pod wpływem matki, która opowiadała swym dzieciom liczne baśnie i legendy, rozwinęła się jego wyobraźnia i ciekawość świata, pomnażał ją i pogłębiał własną lekturą. Działał w Stowarzyszeniu Katolickich Robotników *Praca*, w której to organizacji pełnił m.in. funkcję bibliotekarza. Zaangażowanie w działalność tej organizacji i docenienie przez jego współtowarzyszy pracy i jego talentów stworzyło mu szansę dalszej nauki.

## Nauka i wojna

Dzięki składkom robotników mógł rozpocząć naukę w Seminarium Nauczycielskim Męskim Towarzystwa Szkoły Ludowej w Białej, którą ukończył maturą zdaną w 1914 r. Po wybuchu I wojny światowej wcielono go do służby w armii austro-węgierskiej, do 31. pułku strzelców. W jego szeregach walczył w listopadzie 1914 r. w Królestwie Polskim, odnosząc ranę w rękę. Postrzał był na tyle ciężki, iż leczył się w szpitalu w Wiedniu do maja 1915 r., po czym został uznany za niezdolnego do dalszej służby wojskowej. Od 1 września 1915 r. kilka tygodni uczył w szkole ludowej w Pruchnej, a następnie w Ligocie koło Bielska. Ponownie powołano go do służby wojskowej 2 sierpnia 1916 r., ze względu jednak na odniesioną ranę skierowano go do służby tyłowej w Ołomuńcu, Opawie i Dziedzicach. Zwolniony ze służby 15 lutego 1918 r. zdał egzamin nauczycielski, dzięki czemu mógł starać się o posadę stałego nauczyciela. Ponownie zmobilizowany 15 sierpnia 1918 r. pełnił służbę jako podoficer łączności w Cieszynie. W trakcie przejścia władzy w garnizonie cieszyńskim przez oficerów Polaków 31 października 1918 r. przyczynił się do jego powodzenia, przekazując spiskowcom rozkaz pułkownika Roi z Krakowa, nakazujący przejmowanie garnizonów przez żołnierzy narodowości polskiej, a nie informując o nim komendy austriackiej. Następnie służył w szeregach Wojska Polskiego, w styczniu 1919 r. uczestniczył w wojnie polsko-czeskiej o Śląsk Cieszyński, a w 1920 r. w szeregach 13. pułku piechoty brał udział w wojnie polsko-bolszewickiej, awansowany do stopnia porucznika.

## Nauczyciel w Skoczowie

Po demobilizacji w maju 1921 r. osiadł z matką, a później z siostrą Teresą w Skoczowie, gdzie pracował w zawodzie nauczycielskim przez cały okres międzywojenny. W latach 1923-1925 ukończył w Cieszynie Wyższy Kurs Nauczycielski. Był nauczycielem lubiącym swój zawód i dzieci, wychowanekom poświęcał wiele swojego wolnego czasu i angażował się w pracę społeczną. Działał w Macierzy Szkolnej Księstwa Cieszyńskiego. W życiu osobistym był boleśnie doświadczany. Jego małżeństwo zawarte w końcu 1925 r. rozpadło się i w 1929 r. zostało unieważnione.

Był człowiekiem o dużej wrażliwości, niepowodzenia życiowe powodowały u niego okresy wewnętrznego załamania i depresji. Przeżywał je obcowaniem z przyrodą i pracą pisarską. Pierwszym opublikowanym tekstem Gustawa Morcinka były *Wspomnienia z przewrotu w listopadzie 1918 r.*, zamieszczone w nr. 248

*Dziennika Cieszyńskiego* z 1920 r. Następnie publikował na łamach *Miesięcznika Pedagogicznego*. Pierwszą publikacją w postaci wydawnictwa zwartego był zbiór opowiadań *Serce za tamą* wydany w 1929 r., a kolejną dwutomową powieść *Wyrąbany chodnik* (wyd. 1931-1932). W kontekście debiutu literackiego Gustawa Morcinka należy wspomnieć o wsparciu udzielonym mu przez znaną już wówczas pisarkę Zofię Kossak. Podstawowa tematyka utworów Morcinka: dzieje Śląska, jego związki z Polską i walka o przynależność Śląska do Polski, a także realia życia i pracy ludu śląskiego, przede wszystkim górników przyczyniły się w ogromnym stopniu do poznania tej dzielnicy, jej odmiennej historii w innych częściach Polski (w 1933 r. w serii *Cuda Polski* ukazała się monografia *Śląsk*).

## Kolejna wojenna pożoga

Bardzo szybko Gustaw Morcinek stał się w Polsce pisarzem cenionym i poczytnym. Jego twórczość i talent doceniali zarówno czytelnicy, jak i środowisko literackie. Za *Wyrąbany chodnik* otrzymał I nagrodę w *Śląskim Konkursie Literackim* (1931). Symbolicznie okres ten zamyka śmierć matki 25 listopada 1937 r., z którą Morcinek był bardzo związany i której odejście wywołało kolejny okres depresji. Kolejnym tragicznym doświadczeniem był okres okupacji hitlerowskiej. Gustaw Morcinek został aresztowany przez Gestapo 6 października 1939 r. Wkrótce potem trafił do obozu koncentracyjnego w Sachsenhausen, a w marcu 1940 r. przewieziono go do Dachau. Koszmar obozów przetrwał dzięki pomocy zarówno współwięźniów, jak i przyjaciół pozostających na wolności. Świadczenia współwięźniów mówią o jego ogromnej dobroci okazywanej innym i o podtrzymywaniu na duchu współtowarzyszy opowiadaniem tworzonych dla nich historyjek. Po wyzwoleniu obozu w Dachau przez wojska amerykańskie 29 kwietnia 1945 r. i kilku tygodniach rekonwalescencji wyjechał w czerwcu 1945 r. do Francji, a potem do Rzymu. Głęboko przeżywał zarówno własne doświadczenia okupacyjne (pokłosiem tego jest kilka jego publikacji, m.in. *Listy spod morwy*), jak i spory Polaków na obczyźnie, muszących zdecydować o swej przyszłości. Pisarz powrócił do Polski 5 listopada 1946 r., przybywając do punktu repatriacyjnego w Dziedzicach.

## Coraz większe kompromisy

Wkrótce stał się obiektem zabiegów władz komunistycznych, dla których jego twórczość była akceptowalna ideologicznie. Morcinek był człowiekiem wyczerpanym psychicznie, którego łatwo było zjednać wznowianiem utworów, zapraszaniem do różnego rodzaju wystąpień, nadawaniem nagród i odznaczeń. Odbywało się to kosztem coraz większych kompromisów i przyjmowania postawy konformistycznej (zgoda na zasugerowane przez cenzurę usuwanie niewygodnych fragmentów wznowianych utworów). Z czasem doprowadziło to do uzależnienia pisarza od władz, któremu nie potrafił się przeciwstawić. W 1950 r. Gustaw Morcinek wstąpił w szeregi Stronnictwa Demokratycznego, a w latach 1952-1956 sprawował mandat posła na sejm PRL. Z tą ostatnią funkcją wiąże się tragiczne dla pisarza wydarzenie, które zszargało mu wśród współczesnych i potomnych dobre imię. Po śmierci Józefa Stalina decyzją Rady Państwa PRL z dnia 7 marca 1953 r. zdecydowano o zmianie nazwy Katowic na Stalinogród. „Post factum” decyzję miał jeszcze zatwierdzić stosowną uchwałą sejm PRL. Do odczytania tego wniosku zmuszono Gustawa Morcinka. W odbiorze społecznym stał się on pomysłodawcą tej zmiany, choć w rzeczywistości decyzje zapadły wcześniej i na innych szczeblach władzy. Był to jeszcze jeden cios, który przynębił pisarza. W grudniu 1956 roku zakończyła się kadencja sejmowa Gustawa Morcinka. Powrócił on do swej twórczości, do przyrody Beskidów i zwierząt, które były jego ukochanym światem, azylem, człowieka naznaczonego przeżyciami wojennymi, schorowanego. 12 czerwca 1959 r. zmarła jego siostra Teresa, opiekunka i osoba bardzo mu bliska. Pisarz pracował nad kolejnymi książkami, ostatnią *Górnicy zakon* skończył pisać na miesiąc przed śmiercią. Zmarł w szpitalu w Krakowie 20 grudnia 1963 r., a został pochowany w Grobach Zasłużonych na Cmentarzu Komunalnym w Cieszynie 23 grudnia.

Stefan Król

**25 sierpnia o godz. 12.00**, z okazji 125. urodzin pisarza, przy jego grobie w Alei Zasłużonych na Cmentarzu Komunalnym w Cieszynie zostanie złożona wiązanka kwiatów oraz krótko zaprezentowana postać pisarza. Serdecznie zapraszamy na tę skromną uroczystość.

## Cieszyn to piękne miasto, w którym jest pełno zieleni

Na XXVI Letnią Szkołę Języka, Literatury i Kultury Polskiej przyjechało do Cieszyna blisko 200 cudzoziemców z całego świata. Poziom znajomości języka polskiego jest bardzo zróżnicowany. W gronie słuchaczy są także osoby, w których żyłach płynie polska krew. Jedną z nich jest Weronika Yonkeu, mieszkająca na co dzień pod Paryżem. Jej matka jest Polką, ojciec pochodzi z Kamerunu. Po polsku mówi – nie bójmy się tego powiedzieć – perfekcyjnie.

**Od razu można usłyszeć, że mówisz płynnie po polsku. To zapewne nie jest twoja pierwsza wizyta w Polsce?**

Zgadza się, odwiedzam Polskę, kraj, w którym urodziła się moja mama, od dzieciństwa. Praktycznie w każde wakacje letnie oraz Święta Bożego Narodzenia przyjeżdżam do dziadków, którzy mieszkają w Katowicach. Na co dzień mieszkam z rodzicami we Francji, tam wigilia nie jest traktowana tak jak powinna, dlatego co roku przyjeżdżamy do Polski. Chociaż jest dużo zimniej niż w tym samym czasie na przykład w Kamerunie, lubię spędzać święta w Katowicach. Jest bardzo rodzinnie, spędzamy je po chrześcijańsku. Jestem natomiast po raz pierwszy w Cieszynie. Moja mama jest związana z tą uczelnią poprzez studia podyplomowe i zabrała mnie ze sobą. Tak trafiłam na Letnią Szkołę Języka. Jestem bardzo szczęśliwa, że tutaj dotarłam.

**W jakim języku mówisz na co dzień we Francji?**

Mama mówi do mnie po polsku, a ja jej odpowiadam albo po polsku, albo po francusku, zdarza się też czasami, że mieszam oba języki. W Kamerunie, skąd pochodzi mój ojciec, mówi się na co dzień po francusku, obowiązuje także lokalna gwara, której – do czego przyznam się bez bicia – jednak nie znam. Tata z kolei zwraca się do mnie do francusku. Mam też siostrę Majkę, która podobnie jak ja mówi płynnie po polsku.

**Masz dużo okazji, poza rodzinnym domem, żeby porozmawiać po polsku?**

Chodzę do polskiej szkoły sobotniej, gdzie uczymy się polskiego, omawiamy różne teksty, na przykład Mickiewicza.

**Mieszkaż we Francji, o której ostatnio było głośno nie tylko w kontekście Euro 2016, ale także zamachów terrorystycznych. Różnie dziś jest z tolerancją...**

We Francji mieszka tak dużo różnych osób, przedstawiciele wielu narodów, że nie spotykam się na co dzień z przejawami ksenofobii. Jeszcze dwa tygodnie po zamachu w Nicei było bardzo nerwowo, ale teraz już wszystko wróciło do normy. Jest tak, jak było wcześniej, przed tragicznymi wydarzeniami na promenadzie.

**A w Polsce? Dalej wszyscy oglądają się za osobą, która ma inny kolor skóry?**

Jestem do tego przyzwyczajona (śmiech). Z każdym rokiem ludzie coraz mniejszą uwagę skupiają na osobach o innym kolorze skóry. W Polsce studiuje coraz więcej obcokrajowców, co sprawia, że takie osoby nie są postrzegane jako egzotyczne.

Choć muszę się przyznać, że sama spotykam się z tym, że ludzie zatrzymują mnie i pytają o mój kolor skóry. Są ciekawi, czy to naturalny kolor, czy może opalenizna. Podobnie jest zresztą z moimi włosami.

**Jak poznali się twoi rodzice?**

W trochę dziwnych okolicznościach. Mama przyjechała do Francji. Wracając do kraju, wsiadła do taksówki, którą prowadził mój przyszły tata. Tak rozpoczęła się ta znajomość, która trwa do dziś. Potem urodziłam się ja, a następnie Maja.



Fot. Tomasz Wolff

Weronika Yonkeu na Uniwersytecie Śląskim w Cieszynie.

**Wracając do Cieszyna, chyba nie masz żadnych problemów z przyswajaniem polskiego...**

Jestem w drugiej najwyższej grupie. Muszę się trochę poduczyć gramatyki, dlatego nie trafiłam do tej najbardziej zaawansowanej. Myślę, że radzę sobie całkiem nieźle.

**Jak ci się podoba w Cieszynie? Przyjazd z dużego miasta na prowincję był na pewno dużym przeskokiem...**

Pierwsza rzecz, na którą zwróciłam uwagę, to duża ilość zieleni. Oddycham tutaj pełną piersią. Bardzo mi się podoba to miasto.

**Słyszałam, że do Cieszyna przyjechałaś jednak nie bezpośrednio z Francji, ale ze Świątowych Dni Młodzieży...**

To prawda. Mówię po polsku, francusku i angielsku, dlatego pomyślałam, że przydam się na Świątowych Dniach Młodzieży. I udało się, pojechałam do Krakowa jako wolontariuszka, wydawałam księżom akredytacje, moja znajomość języków bardzo się przydała. Pod Wawelem byłam od 18 do 31 lipca.

**Wizyta na Świątowych Dniach Młodzieży to wyłącznie ciężka harówka, czy także przeżycie duchowe?**

Ostatniego dnia Świątowych Dni Młodzieży w krakowskiej Tauron Arenie odbyło się spotkanie papieża Franciszka z wolontariuszami. Zobaczyłam papieża z bliska, co było dużym przeżyciem. Jestem praktykującą katoliczką, chodzę regularnie do kościoła.

**Kiedy wracasz do Francji?**

Wyjeżdżam pod koniec miesiąca, jeszcze na chwilę zatrzymam się u dziadków w Katowicach. Stamtąd już prosto do Francji, żeby zdążyć na kolejny rok szkolny. Jestem w ostatniej klasie liceum, w tym roku szkolnym będę zdawała maturę. Potem marzę mi się studia fizjoterapeutyczne.

**Jak wrócisz do domu, co powiesz tacie?**

Powiem mu, że Cieszyn to piękne miasto, w którym jest pełno zieleni. Na pewno wspomnę też o słuchaczach, którzy nie mają polskiego pochodzenia, a chcą uczyć się języka polskiego. To jest piękne.

**Przyjedziesz za rok, na kolejną Letnią Szkołę Języka, Literatury i Kultury Polskiej?**

Bardzo bym chciała.

Rozmawiał: wot

### Obwieszczenie nr XXII/203/16

#### Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 19 maja 2016 r.

w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu uchwały w sprawie podziału Gminy Cieszyn na okręgi wyborcze oraz ustalenia ich granic, numerów i liczby radnych wybieranych w każdym okręgu.

1. Na podstawie art. 16 ust. 3 ustawy z dnia 20 lipca 2000 r. o ogłaszaniu aktów normatywnych i niektórych innych aktów prawnych (tekst jednolity: Dz. U. z 2016 r., poz. 296) ogłasza się w załączniku do niniejszego obwieszczenia tekst jednolity uchwały Nr XXIII/231/12 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 27 września 2012 r. w sprawie podziału Gminy Cieszyn na okręgi wyborcze oraz ustalenia ich granic, numerów i liczby radnych wybieranych w każdym okręgu (Dz. Urz. Woj. Śl. poz. 4461), z uwzględnieniem zmian wprowadzonych uchwałą Nr XXI/196/16 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 28 kwietnia 2016 r. w sprawie zmiany uchwały w sprawie podziału Gminy Cieszyn na okręgi wyborcze oraz ustalenia ich granic, numerów i liczby radnych wybieranych w każdym okręgu (Dz. Urz. Woj. Śl. poz. 2653).

2. Podany w załączniku do niniejszego obwieszczenia tekst jednolity uchwały nie obejmuje § 2-6 uchwały Nr XXI/196/16 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 28 kwietnia 2016 r. w sprawie zmiany uchwały w sprawie podziału Gminy Cieszyn na okręgi wyborcze oraz ustalenia ich granic, numerów i liczby radnych wybieranych w każdym okręgu, które stanowią:

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Miasta Cieszyna.

§ 3. Uchwała podlega przekazaniu Wojewodzie Śląskiemu i Komisarzowi Wyborczemu w Bielsku-Białej.

§ 4. Na niniejszą uchwałę wyborcom w liczbie co najmniej 15 przysługuje prawo do wniesienia skargi do komisarza wyborczego, w terminie 5 dni o dacie podania jej do publicznej wiadomości.

§ 5. Uchwała podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego, publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie i w *Wiadomościach Ratuszowych* oraz wywieszeniu na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie przy ulicy Rynek 1 – Ratusz.

§ 6. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia”.

Wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej Cieszyna, Janina Cichomska

## Załącznik do Obwieszczenia nr XXII/203/16 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 19 maja 2016 r.

Uchwała Nr XXIII/231/12 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 27 września 2012 r. w sprawie podziału Gminy Cieszyn na okręgi wyborcze oraz ustalenia ich granic, numerów i liczby radnych wybieranych w każdym okręgu.

Na podstawie art. 419 § 2 i 4 ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. – Kodeks wyborczy (Dz. U. Nr 21, poz. 112 z późn. zm.) oraz art. 13 ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. Przepisy wprowadzające ustawę – Kodeks wyborczy (Dz. U. Nr 21, poz. 113 z późn. zm.) – działając na wniosek Burmistrza Miasta Cieszyna, **Rada Miejska Cieszyna uchwala, co następuje:**

§ 1. Dokonuje się podziału Gminy Cieszyn na 21 jednomandatowych okręgów wyborczych.

§ 2. Numery, granice oraz liczbę radnych wybieranych w poszczególnych okręgach wyborczych określa załącznik do niniejszej uchwały.

§ 3. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Miasta Cieszyna.

§ 4. Uchwała podlega przekazaniu Województwu Śląskiemu i Komisarzowi Wyborczemu w Bielsku-Białej.

§ 5. Uchwała podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego, publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie i *Wiadomościach Ratuszowych* oraz wywieszeniu na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie przy ulicy Rynek 1 – Ratusz.

§ 6. 1. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i ma zastosowanie do wyborów zarządzonych dla kadencji następującej po kadencji, podczas której została podjęta.

§ 6. 2. Uchwała Rady Miejskiej w Cieszynie nr LV/538/02 z dnia 20 czerwca 2002 r. w sprawie dokonania podziału miasta Cieszyna na okręgi wyborcze, ustalenia ich granic i numerów, liczby radnych wybieranych w każdym okręgu wyborczym oraz wyznaczenia siedziby Miejskiej Komisji Wyborczej, traci moc z dniem zakończenia obecnej kadencji organów samorządowych.

## Załącznik do Uchwały nr XXIII/231/12 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 27 września 2012 r.

Numery i granice stałych okręgów wyborczych oraz liczba radnych wybieranych w każdym okręgu wyborczym w Gminie Cieszyn.

### Numer okręgu głosowania – 1

• Granice okręgu: Akacyjowa, Bukowa, Chemiczków, Dworcowa, Frysztacka (nr. nieparzyste od 153 do końca, nr. parzyste od 194 do końca), Jodłowa, Leśna, Miodowa, Pod Skalką, Topolowa, Zadworna, Zagrodowa.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 2

• Granice okręgu: Bażanica, Dzika, Frysztacka (nr. nieparzyste od 123 do 137, nr. parzyste od 130 do 174A), Gajowa, Kręta, Łanowa, Majowa, Mokra, Motokrosowa, Sarnia.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 3

• Granice okręgu: Aleja Piastowska, Bednarska, Dojazdowa, Folwarczna, Frysztacka (nr. nieparzyste od 1 do 107, nr. parzyste od 2 do 94A), Gołębia, Górny Chodnik, Hażlaska (nr. od 2 do 80), Jakuba Singera, Jana Heczki, Juliusza Ligonja, ks. Antoniego Janusza, Krzywa, Ładna, Łączna, Łąkowa, Łukowa, Mała

Łąka, Mikołaja Kopernika, Mostowa, Nad Olzą, płk. Gwido Langer, Poprzeczna, Radonna, Rzeźnicza, Stokowa, Wałowa, Wysoka.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 4

• Granice okręgu: Borsuczka, Chabrów, Fiołków, Gminna, Goździków, Gruntowa, Hażlaska (nr. od 81 do końca), Irysów, Jabłonna, Jałowcowa, Jaskrów, Jelenia, Jeżowa, Katowicka (nr. od 52 do końca), Kościelna, Krokusów, Królicza, Letnia, Lisia, Motelowa, Mysia, Narcyzów, Nasturcji, Osiedlowa, Owocowa, Pikiety, Północna, Rudowska, Stokrotek, Szarotka, Tulipanów, Wiewiórcza, Wilcza, Wrzosów, Zajęcza, Żniwna.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 5

• Granice okręgu: Cicha, Helmuta Kajzara, Hieronima Przepilińskiego, Kornela Filipowicza, Łagodna, Mała, Marii Konopnickiej, Miedziana, Nikła, Pawła Hulki-Laskowskiego, Powstańców Śląskich, Pszenka, Skośna, Stawowa (nr. od 1 do 21), św. Jana Sarkandra, Wiejska, Wierzbowa, Zacisza, Żłota.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 6

• Granice okręgu: Alojzego Milaty, Cegielniana, Czarny Chodnik, Działkowa, Franciszka Barteczka, Graniczna, Kazimierza Brodzińskiego, Klemensa Matusiaka, Kłosów, Ludwika Skrzypka, Pawła Bobka, Romana Dyboskiego, Stawowa (nr. od 24 do końca), Tadeusza Kościuszki, Wietrzna, Zamarska, Zielona.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 7

• Granice okręgu: Bielska (nr. od 106 do końca), Braci Miłosiernych, Chłodna, Czereśniowa, Gospodarska, Harcerska, Kątowa, Kępna, Kwiatowa, Mleczna, Morełowa, Olchowa, Rolna, Sadowa, Śnieżna, Ustrońska, Wielodroga, Wiosenna, Wiślańska, Wiśniowa.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 8

• Granice okręgu: Kamienna, Katowicka (nr. 37), Polna, Skrajna, Węgielna.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 9

• Granice okręgu: Czytelni Ludowej, Dolna, Hilarego Filasiewicza, Juliana Tuwima, Katowicka (nr. od 1 do 32), Macierzy Szkolnej, Mieczysława Karłowicza, Nestora Bucewicz, Partyzantów, Piękna, Słoneczna, Stanisława Moniuszki (nr. 4), Wesoła, Zakątek.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 10

• Granice okręgu: Fryderyka Chopina, Jana Gawlasa, Karola Hławiczki, Karola Szymonowskiego.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 11

• Granice okręgu: Liburnia, Stanisława Moniuszki (bez nr. 4), Św. Jerzego.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 12

• Granice okręgu: Aleksandra Fredry, Benedyktyńska, Bóżnicza, dra Jana Michejdy, Głęboka, Jana Matejki, Józefa Kiedronia, Kominiarska, Ludwika Kluckiego, Mennicza, Plac Teatralny, Rynek, Stary Targ, Stroma, Waclawa Olszaka, Zamkowa.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 13

• Granice okręgu: 3 Maja, Aleja Jana Łyska (nr. 5), Bolesława Limanowskiego, Browarna, Młyńska Brama, Nowe Miasto, Plac Dominikański, Plac Juliusza Słowackiego, Plac św. Krzyża, Pokoju, Przykopa, Ratuszowa,

Schodowa, Sejmowa, Srebrna, Śrutarska, Tadeusza Regeera, Trzech Braci.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 14

• Granice okręgu: Bobrecka, Bolesława Chrobrego, Feliksa Hajduka, Garncarska, Jana Kochanowskiego, Jana Kubisza, Kolejowa, Leopolda Jana Szersznika, Plac ks. Józefa Londzina, Stanisława Wyspiańskiego, Szeroka, Wojciecha Korfantego.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 15

• Granice okręgu: Górna (nr. od 5 do 25), Górny Rynek, Henryka Jordana, Henryka Sienkiewicza, Ignacego Kraszewskiego, Karola Miarki, ks. Ignacego Świeżego, Ogrodowa, Pawła Stalmacha, Plac Kościelny, Plac Wolności, Wyższa Brama.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 16

• Granice okręgu: Adolfa „Bolko” Kantora, Aleja Jana Łyska (nr. od 21 do końca), Błogocka, Bolesława Prusa, gen. Władysława Sikorskiego, Górna (nr. od 27 do końca), Jana Kasprowicza, Jarosława Dąbrowskiego, Kasztanowa, Kazimierza Przerwy-Tetmajera, Legionu Śląskiego, Łowiecka, Myśliwska, Plac Józefa Poniatowskiego, Ptasia, Stefana Żeromskiego, Towarowa, Władysława Orkana, Władysława Reymonta, Wojska Polskiego.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 17

• Granice okręgu: Adama Mickiewicza, bp. Franciszka Śniegonia, Dębowa, Długa, Generała Józefa Hallera (nr. nieparzyste od 1 do 49, nr. parzyste od 2 do 38), ks. Jerzego Trzanowskiego, ks. Rudolfa Tomanka, Pięsza, Południowa, Prosta, Puńcowska (nr. nieparzyste od 1 do 39, nr. parzyste od 2 do 80), Równa, Sosnowa, Strzelców Podhalańskich, Tysiąclecia, Wąska, Widokowa.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 18

• Granice okręgu: Bielska (nr. od 1A do 99), Dworkowa, Hugona Kołłątaja, Ignacego Paderewskiego, Jaworowa, Jerzego Cieniasty, Józefa Zaleskiego, Juliana Przybosa, Juliana Ursyna Niemcewicza, Krótka, Leopolda Staffa, Lipowa, Na Wzgórze, Orzechowa, Pochyła, Przechodnia, Rajska, Solna, Spadowa, Spokojna, Stanisława Staszica, Władysława Szybińskiego, Wojciecha Bogusławskiego, Żwirki i Wigury.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 19

• Granice okręgu: Ludwika Brożka, Zofii Kossak-Szatkowskiej.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 20

• Granice okręgu: Franciszka Popiołka, Gustawa Morcinka.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

### Numer okręgu głosowania – 21

• Granice okręgu: Beskidzka, Bociania, Doobra, Elizy Orzeszkowej, Generała Józefa Hallera (nr. nieparzyste od 65 do końca, nr. parzyste od 40 do końca), Jaskółcza, Jasna, Jastrzębia, Karola Stryi, Krańcowa, Kresowa, Krucza, Kukułcza, Łabędzia, Miła, Odległa, Orla, Otwarta, Pograniczna, Przepiórcza, Puńcowska (nr. nieparzyste od 43 do końca, nr. parzyste od 84 do końca), Sienna, Słowicza, Sokola, Sowa, Spacerowa, Spółdzielcza, Wiktora Kargera, Wronia, Żurawia.

• Liczba radnych wybieranych w okręgu – 1.

# Uwaga na kleszcze

Wiosna i miesiące letnie sprzyjają częstszemu korzystaniu z form wypoczynku na świeżym powietrzu w parkach i lasach oraz noszeniu lżejszego ubioru, zwiększają równocześnie ryzyko pokąsania przez kleszcze, mogące przenosić groźne dla zdrowia, bakterie, wirusy i pierwotniaki.

## Nie tylko na północy

Łącznie w Polsce w roku 2015 r. zarejestrowano 13 870 przypadków zachorowań na boreliozę (zapadalność 36,04/100 tys.) oraz 150 przypadków zachorowań na kleszczowe zapalenie mózgu (zapadalność 0,39/100 tys.), które stanowią najczęstsze choroby przenoszone przez kleszcze. Od wielu lat najwyższą zapadalność zarówno na boreliozę, jak i kleszczowe zapalenie mózgu notuje się w woj. podlaskim, w 2015 roku zapadalność na boreliozę wyniosła 96,3/100 tys. Bardzo wysoka zapadalność notowana jest także w województwach: warmińsko-mazurskim (75,1/100 tys.), małopolskim (51,2/100 tys.) oraz lubelskim (51,1/100 tys.). 51 procent wszystkich zarejestrowanych w 2015 r. w Polsce zachorowań na kleszczowe zapalenie mózgu zarejestrowano w woj. podlaskim (77 przypadków, zapadalność 6,47/100 tys.). W woj. śląskim zarejestrowano 2102 przypadki boreliozy (45,9/100 tys.) oraz jeden przypadek kleszczowego zapalenia mózgu (0,02/100 tys.). W powiecie cieszyńskim zarejestrowano 156 przypadków boreliozy (87,7/100 tys.), nie zanotowano przypadku kleszczowego zapalenia mózgu.

## Aktywność od marca

Kleszcze rozpoczynają swoją aktywność sezonową, gdy temperatury w ciągu doby przekroczą 5-7 stopni Celsjusza i jest wilgotno. Począwszy od marca po przebudzeniu ze snu zimowego muszka znaleźć żywiciela. Aktywność życiowa kleszczy jest związana również ze zmianami temperatury w cyklu dobowym. Jest większa w godzinach porannych i wieczornych, najniższa zaś w godzinach południowych, zwłaszcza w okresie letnim w czasie upałów, ponieważ kleszcze ograniczają aktywność przy wysokich temperaturach. Dlatego też pierwszy szczyt aktywności sezonowej przypada na marzec-czerwiec, drugi zaś ma miejsce we wrześniu. Aktywność kleszczy kończy się z chwilą obniżenia średniej temperatury powietrza poniżej 5-7 stopni Celsjusza, co zazwyczaj w Polsce przypada w październiku i listopadzie. Sezon aktywności może być zaburzony poprzez anomalie występujące w przyrodzie, kleszcza można spotkać nawet w grudniu, gdy temperatury dobowe przekroczą 5-7 stopni. Najwięcej kleszczy bytuje na skraju lasu. Kleszcze nie wspinają się powyżej wysokości 1-1,5 m metra, więc najczęściej można je spotkać w trawie, chwastach, krzewach – na spodniej stronie liści. Po wyczuciu żywiciela spadają na obuwie lub nieosłonięte nogi, po czym aktywnie wspinają się po skórze w okolice, gdzie skóra jest cieńsza i lepiej ukrwiona.

## Ważne informacje

Ryzyko kontaktu z kleszczem można ograniczyć poprzez:

- noszenie długich spodni (nogawki należy wpuścić do skarpetek), koszul z długim rękawem,
  - stosowanie repelentów (preparaty odstraszające); zgodnie z zaleceniami producenta nie należy wydłużać odstępów czasu pomiędzy ich stosowaniem, ponieważ ochrona staje się wtedy nieskuteczna.
- Należy pamiętać, że zwykle nie czuć ukąszenia przez kleszcza, gdyż posiadają one w swojej ślinie specjalne substancje znieczulające, dlatego też:
- po wizycie w lesie lub innym miejscu bytowania kleszczy należy dokładne obejrzeć całe ciało. Wstępne oględziny należy zrobić jeszcze przed wejściem do domu, ponieważ kleszcze przyniesione w ubraniu do domu potrafią przeżyć w pomieszczeniach



Kleszcze to pajęczaki należące do podgromady roztoczy.  
Fot. Wikipedia

wiele miesięcy. Następnie należy obejrzeć dokładnie również zakryte części ciała, w tym również przejrzeć włosy u dzieci,

- po zauważeniu kleszcza, należy jak najszybciej go usunąć. W tym celu należy specjalnym zestawem do usuwania kleszczy lub pęsetą ująć kleszcza przy samej skórze i pociągnąć ku górze zdecydowanym ruchem, jak najmniej przy nim manipulować lub zgniatać,
- nie należy smarować kleszcza żadną substancją, aby nie zwiększać ryzyka zakażenia,
- miejsce ukłucia należy zdezynfekować,
- gdy usunięcie kleszcza sprawia trudności lub nie mamy w tym wprawy, należy zwrócić się o pomoc do lekarza, ale należy pamiętać że jak najwcześniejsze usunięcie kleszcza znacząco zmniejsza ryzyko ewentualnego zakażenia. Ocenia się, że nawet w sytuacji, gdy kleszcz był zakażony, to – w przypadku usunięcia go ze skóry do 12 godzin od momentu ukąszenia – liczba krętków boreliozy, która przedostanie się do organizmu człowieka będzie zbyt mała, aby spowodować zakażenie.

## Borelioza z Lyme

Borelioza z Lyme jest chorobą zakaźną, wywołaną przez bakterie „Borrelia burgdorferi”.

Jest to najczęściej występująca choroba przenoszona przez kleszcze. Do zakażenia człowieka dochodzi na skutek ukłucia przez zakażonego kleszcza. Po 7-10 dniach od ukłucia przez zakażonego kleszcza pojawia się w tym miejscu zmiana skórna, która następnie (w okresie nawet do kilku tygodni) powiększa się, tworząc czerwoną lub sinoczerwoną plamę – tzw. rumień wędrujący. Miejscowej zmianie skórnej towarzyszą często objawy uogólnione, takie jak: zmęczenie, ból mięśni, gorączka, ból głowy, sztywność karku. Brak rozpoczęcia leczenia może prowadzić w konsekwencji do zapalenia opon mózgowo-rdzeniowych oraz mózgu, zapalenia nerwów, zapalenia stawów lub zaburzenia rytmu pracy serca. Leczenie obejmuje podawanie antybiotyków przez min. 3-4 tygodnie. Przebiec zakażenia nie daje trwałej odporności i nie chroni przed ponownym zakażeniem. Nie ma dostępnej szczepionki przeciwko tej chorobie.

## Kleszczowe zapalenie mózgu

Kleszczowe zapalenie mózgu (KZM) to wirusowa choroba ośrodkowego układu nerwowego przenoszona przez kleszcze. Czynnikiem etiologicznym są wirusy z rodziny „Flaviviridae”. Najwięcej zachorowań obserwuje się w okresie od kwietnia do listopada. Do zakażenia człowieka dochodzi najczęściej na skutek ukłucia przez zakażonego kleszcza – podczas ssania krwi wprowadza on ślinę zawierającą namnożone w jego organizmie wirusy. Do zakażenia może dojść również na skutek picia mleka zakażonych kóz, owiec i krów. Większość przypadków zakażeń wirusem kleszczowego zapalenia mózgu przebiega bezobjawowo. W pozostałych przypadkach w okresie 7-14 dni od ukłucia przez kleszcza lub 3-4 dni po spożyciu mleka zakażonych zwierząt gospodarskich, w pierwszej fazie choroby mogą wystąpić objawy uogólnione, takie jak: gorączka, uczucie zmęczenia,

nudności, ból głowy i mięśni. Objawy te utrzymują się zazwyczaj kilka dni i w większości przypadków choroba kończy się wyzdrowieniem. Niekiedy po trwającym od 1 do 20 dni okresie utajenia dochodzi do rozwinięcia drugiej fazy choroby, w której obserwujemy objawy związane z zapaleniem opon mózgowych i mózgu, takie jak: gorączka, narastające bóle głowy, sztywność karku, zaburzenia świadomości, porażenia nerwów czaszkowych, zaburzenia koordynacji, porażenia kończyn górnych i dolnych. Może wystąpić porażenie mięśni oddechowych. Konieczna jest wtedy hospitalizacja. Choroba rzadko ma przebieg śmiertelny. Najpewniejszym sposobem zabezpieczenia się jest szczepienie ochronne zalecane szczególnie osobom przebywającym na terenach o nasilonym występowaniu tej choroby, tj.:

- ludziom zatrudnionym przy eksploatacji lasu,
- stacjonującemu wojsku,
- funkcjonariuszom straży pożarnej i granicznej,
- rolnikom,
- młodzieży odbywającej praktyki.

Teresa Wałga, Powiatowa Stacja Sanitarno Epidemiologiczna Cieszyń

## Najlepsze zdjęcia

Miło nam poinformować, że został rozstrzygnięty konkurs fotograficzny *Cieszyn – Puck – współpraca szkół*, w którym wzięli udział uczniowie Publicznego Gimnazjum im. Morskiego Dywizjonu Lotniczego w Pucku i Gimnazjum nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie.



Cieszyniacy laureaci konkursu.

Celem konkursu było popularyzowanie walorów turystycznych Pucka i Cieszyna oraz integracja społeczności uczniowskiej z dwóch partnerskich gimnazjów. Zadaniem uczestników konkursu było wykonanie najładniejszego zdjęcia swojego miasta, a uczniowie współpracujących szkół dokonali wyboru zwycięzców.

W konkursie fotograficznym udział wzięło 25 uczniów Publicznego Gimnazjum im. Morskiego Dywizjonu Lotniczego w Pucku, którzy wykonali 97 zdjęć Pucka, oraz 10 uczniów Gimnazjum nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie, którzy wykonali 13 zdjęć Cieszyna. Autorami najlepszych prac z Gimnazjum nr 3 są: 1. Miłosz Hanus (klasa III D), 2. Ewelina Gajewska (I E), 3. Natalia Żyła (I C).

Koordinatorami współpracy między szkołami są Joanna Marzejon i Urszula Stomska z Publicznego Gimnazjum w Pucku oraz Joanna Duda-Kazimierowicz z Gimnazjum nr 3 w Cieszynie.

Serdecznie dziękujemy Zespołowi Obsługi Jednostek Oświatowych w Cieszynie, który ufundował cenne nagrody dla naszych uczniów: tablet, głośnik bluetooth, słuchawki i power-bank oraz Urzędowi Miejskiemu w Cieszynie, który przekazał nam materiały promocyjne w postaci folderów, kubków, smyczy i długopisów.

G3

## English is cool

Pod koniec roku szkolnego 2015/2016 w Gimnazjum nr 3 w Cieszynie odbył się finał 12. edycji Powiatowego Konkursu Języka Angielskiego *English is cool*. W konkursie wzięło udział 10 uczniów z czterech gimnazjów. Po 90 minutach zmagania z testem z języka angielskiego składającego się z części słuchanej, zadań gramatycznych oraz leksykalnych w trójce najlepszych uczniów znaleźli się: Julia Krzenek z Gimnazjum nr 1 w Cieszynie (I miejsce), Wojciech Biegun z Gimnazjum w Dębowcu (II miejsce) oraz Julia Gabzdyl z Gimnazjum nr 1 w Cieszynie (III miejsce). Wszyscy uczestnicy konkursu otrzymali nagrody ufundowane przez Oxford University Press. Wszystkim uczestnikom serdecznie gratulujemy.

Joanna Duda-Kazimierowicz, G3



Najlepsi angliści z dyplomami.

## Kolejne życiówki

19-21 lipca na pływalni *Wodna Nuta* w Opolu odbyła się XXII Ogólnopolska Olimpiada Młodzieży – Letnie Mistrzostwa Polski Juniorów 17-18 lat w pływaniu. Na starcie stanęło 209 najlepszych polskich zawodników, a wśród nich mistrzowie Europy juniorów, medaliści Mistrzostw Europy oraz rekordziści Polski. Nasz klub reprezentowali Marcin Chrapek oraz Bartłomiej Witoszek. Poradzili sobie jak na „Delfinów” przystało – osiem startów, osiem życiówek, finał B Marcina na 100 dowol-



Łukasz Widzik ze swoimi podopiecznymi.

Fot. MiP De/In

nym, piąte miejsce w statystyce progresu na 108 klubów z Polski. Marcin Chrapek na swoim koronnym dystansie 100 dowolnym zajął czwarte miejsce w finale B. Marcin popłynął również wyśmienicie na 400 dowolnym, a pobijając swoją życiówkę o ponad siedem sekund, zajął ostatecznie 25. miejsce. W przypadku Bartłomieja Witoszka również praca, którą wykonał w trakcie całego sezonu, zawoćowała życiowymi rezultatami i dobrymi lokatami. Bartek na 200 klasycznym zajął 28. miejsce oraz dwukrotnie zajmował 37. miejsce na 50 oraz 100 klasycznym. Łukasz Widzik

## Lekkoatletki w blasku medali

Po sukcesach w sezonie halowym i przełajowym zawodnikom MUKS SZS Cieszyn również w letnim sezonie lekkoatletycznym udało się utrzymać wysoki poziom sportowy, którego wyznacznikiem były medale w Mistrzostwach Śląska w młodzieżowych kategoriach wiekowych, wiele świetnych rekordów życiowych i uzyskanych klas sportowych.

W Mistrzostwach Śląska juniorów (18-19 lat) bardzo dobrze zaprezentowały się: sprinterka Justyna Guzik – złoto na 100 m (12,37), srebro na 200 m (24,99) oraz Izabela Piechaczek – złoto na 3000 m (11.01,28), srebro na 1500 m (4.57,89). Szóste miejsce w biegu na 400 m zajęła Noemi Cieślak z rekordem życiowym – 59,25 sek. W ślady swoich starszych koleżanek poszły nie mniej utalentowane młodsze dziewczęta, dla których koronny dystans w tym sezonie to 300 m. 15-letnia Zuzanna Legierska zdobyła brązowy medal w Mistrzostwach Śląska Młodzików z wynikiem 42,61, a o dwa lata młodsza Iga Szczepańska została

wicemistrzynią Śląska w swojej kategorii wiekowej ze świetną życiówką 45,99.

Najważniejszym celem tej części sezonu było uzyskanie wyrubowanych minimów wyników do Mistrzostw Polski Juniorów oraz awans do finałów Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży (24 najlepszych zawodników w każdej konkurencji). Na szczeblu centralnym Cieszyn reprezentowały w MPJ w Suwałkach: Justyna Guzik – szósta na obu sprinterskich dystansach oraz Izabela Piechaczek – 16. miejsce w biegu na 3000 m. Duże nadzieje wiązano ze startem Justyny, halowej mistrzyni Polski Juniorek na 200 m. Celem była kwalifikacja do reprezentacji Polski na Mistrzostwa Świata Juniorów, które odbyły się pod koniec lipca w Bydgoszczy. Niestety, kontuzja ścięgna Achillesa nie pozwoliła na normalny trening i uzyskanie optymalnej formy.

Juniorki młodsze, Katarzyna Cieślak i Małgorzata Zamora, zakwalifikowały się do finałów Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży w biegu na 400 m. Na początku sierpnia we Wrocławiu Kasia zajęła 7. miejsce w finale B z wynikiem 60,43 (elim. 59,19), a Małgosia była 17., uzyskując 60,49 (rekord życiowy

58,44). O braku szczęścia może mówić średniodystansowiec Filip Andrzejewski, któremu do wyjazdu do Wrocławia zabrakło niecałe pół sekundy w biegu na 1500 m.

Końcówka wakacji będzie pracowita dla cieszynskich lekkoatletów, ponieważ przed nimi jeszcze sporo startów we wrześniu i w październiku. Cieszy fakt powrotu do pełnego treningu, po problemach zdrowotnych, utalentowanych, ambitnych i utytułowanych już zawodniczek – Wiktorii Mołdrzyk i Ewy Tolasz.

Miroslaw Werner



Na drugim miejscu Iga Szczepańska.

Fot. MUKS SZS



## Bracka Jesień 2016

170 lat temu, we wrześniu 1846 roku, powstał Browar Zamkowy w Cieszynie. Tegoroczna edycja Brackiej Jesieni będzie przebiegała pod znakiem tego jubileuszu.

Bracka Jesień 2016 odbędzie się 2 i 3 września. W tym roku na uczestników wydarzenia będzie czekało dużo więcej atrakcji. Okazją do wspólnej zabawy będzie zarówno jubileusz 170-lecia istnienia browaru, jak i sukcesy, które cieszyńskie piwa odnoszą ostatnimi czasy zarówno w Polsce, jak i na świecie.

Jednak nie tylko cieszyńskie piwa można będzie degustować podczas Brackiej Jesieni. Na zaproszenie Browaru Zamkowego Cieszyn stoiska ze swoimi produktami wystawi kilkanaście polskich browarów rzemieślniczych. Nie zabraknie też piw z różnych zakątków świata. Piwnego charakteru wydarzenia dopełnią: giełda birowarów i wszelkimi gadżetami piwnymi oraz panele edu-

kacyjno-degustacyjne dla początkujących i zaawansowanych piwowarów prowadzone przez ekspertów z Polskiego Stowarzyszenia Piwowarów Domowych i znanych blogerów piwnych, m.in. Tomasza Kopyrę, Pawła Piłata, Tomasza Gebela, Michała Kopika i Bartosza Nowaka.

Na scenie Brackiej Jesieni wystąpią Beltaine (muzyka celtycka), Yejku (folk) oraz Agnieszka Wajs z największymi przebojami Karin Stanek. Inne atrakcje wydarzenia to: strefa zabaw dla dzieci, silent disco w tunelu lodowym, fotobudka, konkursy z nagrodami, dyskoteka dorosłego człowieka, muzyka pod gwiazdami oraz możliwość zwiedzania Browaru Zamkowego Cieszyn.

Patronem honorowym Brackiej Jesieni 2016 jest burmistrz Cieszyna, a głównym patronem medialnym - TVP3 Katowice.

Szczegółowy program Brackiej Jesieni 2016 już w kolejnym wydaniu *Wiadomości Ratuszowych*.

Browar Zamkowy Cieszyn

## Bądźmy razem

Na co dzień Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej *Być Razem* z Cieszyna mierzy się z trudnymi tematami, takimi jak bezdomność, przemoc, samotne macierzyństwo, traumatyczne i skrajnie kryzysowe sytuacje. Każdego roku z różnych form wsparcia stowarzyszenia korzysta około 6000 osób. Stowarzyszenie w tym roku obchodzi 20-lecie swojej działalności. Tak wiele lat udzielania skutecznej pomocy nie byłoby możliwe bez wsparcia życzliwych osób czy stałych darczyńców. Dziękując za te wszystkie lata, chcielibyśmy zaprosić państwa na szczególnie koncert z udziałem wyjątkowych artystów.

Ciesząc się tym niezwykłym jubileuszem, zaprosiliśmy Grupę MoCarta, bo wiemy, że w naszej codzienności uśmiech jest wartością terapeutyczną i leczniczą, zarówno dla mieszkańców, jak i dla pracowników. Dzięki „byciu razem” każdego dnia uczymy się szanować ludzką godność. To jednocześnie 20 lat zamiany łez w uśmiech, apatii w aktywność, a beznadziejnej sytuacji w prostą drogę, często pierwszą w życiu. To ponad 7300 dni walki, która jest niewidoczna dla oka, a która potrafi zmieniać cały świat. To wiele osób, które odnalazły sens swojego istnienia, ale to też niezliczona liczba rozterek, dylematów, chwil rozpaczy i żalu.

Już teraz zapewniamy, że emocji nie zabraknie i niejedną łzę zakręci się w oku. Będą chwile wzruszeń, ale również uśmiechu do łez.

Mat. pras.

## Z podróżą w tle

Dyskusyjny Klub Propozycji *Podgórze* oraz Koło nr 2 *Mały Jaworowy* MZC zapraszają **17 sierpnia** o godz. 17.00 do Osiedlowego Centrum Kultury i Rekreacji przy ul. Kossak 6, na prelekcję multimedialną Jana Żurka pt. *Z lodowców pod palmy*.

Organizatorzy

## Warsztaty wokalne

**18 sierpnia** o godz. 13.00 w Café Muzeum odbędą się bezpłatne 2-godzinne warsztaty wokalne dla wszystkich lubiących śpiewać i chcących spróbować swych sił na scenie. Warsztaty poprowadzi Kasia Zaręba – utytułowana wokalistka jazzowa, która na co dzień edukuje poprzez śpiew w swojej Szkole Śpiewu IMR w Bielsku-Białej i Cieszynie. Obecność możliwa po wcześniejszej rezerwacji miejsc, której można dokonać wysyłając e-mail na adres: kasia.imr@gmail.com, tel. 502 275 386.

Café Muzeum

## Kursy dla seniorów

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza osoby po 55. roku życia do udziału w jesiennej edycji kursów: komputerowego i języka angielskiego. Zapisy na kursy odbywać się będą od **16 sierpnia** w czytelni Biblioteki Miejskiej w Cieszynie, ul. Głęboka 15. Podstawą do zapisu będzie karta biblioteczna.

Kursy (zarówno komputerowy, jak i języka angielskiego) przeznaczone są dla osób początkujących. Osoby uczestniczące w warsztatach otrzymają materiały szkoleniowe, których koszt wynosi 20 zł za cały kurs (płatne przy zapisie).

Ponieważ spotkania będą miały formę warsztatów, liczba miejsc jest ograniczona. Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące kursów i zapisów można uzyskać w Bibliotece lub pod numerem telefonu 33 852 07 10, wew. 13.

Biblioteka Miejska

## Nieodpłatna pomoc prawna w powiecie

W powiecie cieszyńskim nieodpłatna pomoc prawna udzielana jest w gminach Wisła, Goleiszów, Brenna, Chybie, Hażlach (w Pogwizdowie i w Hażlachu), Skoczów, Dębowiec i Cieszyn w pomieszczeniach nieodpłatnie udostępnionych na ten cel przez samorządy gminne.

Punkty w gminach Wisła, Brenna, Goleiszów, Skoczów, Hażlach (w Pogwizdowie i w Hażlachu), Chybie oraz Dębowiec prowadzone są przez adwokatów i radców prawnych wskazanych odpowiednio przez Okręgową Radę Adwokacką oraz Radę Okręgową Izby Radców Prawnych. Natomiast punkt nieodpłatnej pomocy prawnej usytuowany na terenie Gminy Cieszyn powierzony został organizacji pozarządowej wyłonionej w otwartych konkursach ofert.

### Uprawnionymi do korzystania z nieodpłatnej pomocy prawnej są:

- osoby, które nie ukończyły 26. roku życia,
- osoby fizyczne, którym w okresie roku poprzedzającego zostało przyznane świadczenie z pomocy społecznej na podstawie ustawy o pomocy społecznej,
- osoby, które ukończyły 65 lat,
- osoby posiadające ważną Kartę Dużej Rodziny,

- kombatanci,
- weterani,
- zagrożeni lub poszkodowani w katastrofie naturalnej, klęsce żywiołowej lub awarii technicznej.

### Uprawnieni mogą uzyskać informacje w zakresie:

- prawa pracy,
- przygotowania do rozpoczęcia działalności gospodarczej,
- prawa cywilnego,
- prawa karnego,
- prawa administracyjnego,
- prawa ubezpieczeń społecznych,
- prawa rodzinnego,
- prawa podatkowego z wyłączeniem spraw podatkowych związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej.

Pomoc nie obejmuje natomiast spraw z zakresu prawa celnego, dewizowego, handlowego i działalności gospodarczej, z wyjątkiem przygotowywania do jej rozpoczęcia.

**Warunkiem skorzystania z nieodpłatnej pomocy prawnej jest przedłożenie stosownego dokumentu potwierdzającego prawo do tej pomocy, a mianowicie:**

- oryginału albo odpisu decyzji o przyznaniu świadczenia z pomocy społecznej lub za-

świadczenia o udzieleniu świadczenia, o którym mowa w art. 106 ust. 2 ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej lub

- Karty Dużej Rodziny, o której mowa w ustawie z dnia 5 grudnia 2014 r. o Karcie Dużej Rodziny lub
- zaświadczenia, o którym mowa w ustawie z dnia 24 stycznia 1991 r. o kombatantach oraz niektórych osobach będących ofiarami represji wojennych i okresu powojennego lub
- ważnej legitymacji weterana albo legitymacji weterana poszkodowanego, o których mowa w ustawie z dnia 19 sierpnia 2011 o weteranach działań poza granicami państwa lub
- dokumentu stwierdzającego tożsamość oraz datę urodzenia.

W Cieszynie nieodpłatna pomoc prawna udzielana jest w Stowarzyszeniu Na Rzecz Integracji Trianon PL przy **ul. Bielskiej 4** (budynek Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala Śląskiego, wejście A3).

Porad udzielają: adwokat – Mikołaj Zięba, Sylwia Grzebień i Igor Bocheński. Godziny otwarcia punktu: poniedziałek 13.00-17.00, wtorek 13.00-17.00, środa 15.00-19.00, czwartek 15.00-19.00 i piątek 8.00-12.00.

Proponujemy wcześniejszą rejestrację telefoniczną: od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-12.00 pod nr. tel. 33 445 70 11 lub 730 984 481.

Starostwo Powiatowe w Cieszynie

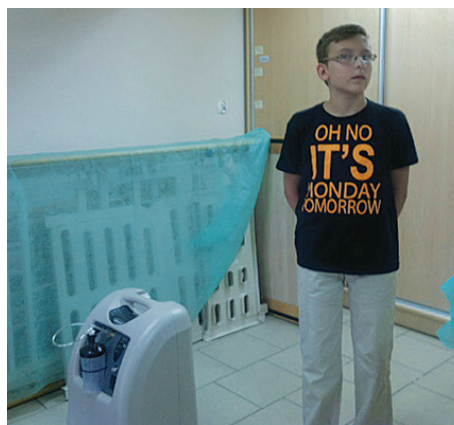
## 7000...dla hospicjum!



Niesamowitą pracowitością wykazał się w tym roku szkolnym Kamil Bardzik ze Szkoły Podstawowej nr 1 w Cieszynie, który zebrał ponad 7200 sztuk nakrętek w akcji Zakrećki dla Hospicjum.

– Od kilku lat, kiedy Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty w Cieszynie bierze udział w tej akcji, jeszcze nie odnotowaliśmy takiej liczby – mówi Andrzej Łukasiak, koordynator całego przedsięwzięcia.

W tym roku szkolnym w powiecie cieszyń-



Kamil Bardzik i zakupiony za pieniądze z akcji „zakrećkowej” nowoczesny koncentrator tlenu.

skim zebrano razem prawie 3 tony nakrętek, zaś firma Ekoplast regularnie przekazuje na rzecz hospicjum pieniądze ze zbiórki. Po podliczeniu wyszło prawie 2000 zł.

– Dzięki tym środkom stowarzyszenie zakupiło ogromny koncentrator tlenu, na który jest ogromne zapotrzebowanie wśród zgłaszanych do nas pacjentów – potwierdza Dorota Kania, prezes hospicjum w Cieszynie.

Dziękujemy wszystkim zaangażowanym w tę akcję, a Kamil otrzymuje plecak szkolny od anonimowego sponsora, który był pod ogromnym wrażeniem jego wyczynu. – Zachęcamy mieszkańców oraz turystów, aby nie rezygnowali, ale nadal wspierali to przedsięwzięcie, gromadząc nakrećki w wyznaczonych punktach – przyznaje Dorota Kania.

Zarząd Hospicjum

## Wsiądź do pociągu

Od 1 lipca obowiązuje nowy plan taryfowy Kolei Śląskich. Ciekawą propozycją dla pasażerów powinny być wprowadzone nowe formy biletów liniowych, których łącznie w ofercie śląskiego przewoźnika jest 33. Bilet liniowy upoważnia do promocyjnej jazdy na wskazanych przez przewoźnika odcinkach, wyznaczonych pomiędzy konkretnymi miejscowościami bądź stacjami czy przystankami kolejowymi.

W przypadku Cieszyna najistotniejszą zmianą jest rozszerzenie zakresu obowiązywania biletu liniowego o symbolu L58. Od początku lipca pasażer może za 5 zł dojechać z Cieszyna aż do Chybia, a nie jak dotąd tylko do Zebrzydowic. Obowiązuje nadal bilet liniowy L65 z Cieszyna do Sosnowca przez Zebrzydowice, Pszczynę, Tychy, Katowice, który kosztuje 14 zł.

Bilety liniowe można nabywać w kasach biletowych przewoźnika oraz u obsługi pociągów. Większość z nich obowiązuje przez dwie godziny (bilet L65 przez cztery) od momentu rozpoczęcia podróży na wybranym odcinku, co sprawia, że w dogodnych sytuacjach istnieje możliwość odbycia podróży np. w obu kierunkach tylko podczas okresu ważności jednego biletu. Kolejną cechą jest możliwość łączenia tego rodzaju biletów w dowolnej formie. Jeśli chcemy dojechać np. do Czechowic-Dziedzic, to należy poprosić obsługę pociągu w Cieszynie o dwa bilety liniowe: L58 Cieszyn – Chybie oraz L59 Chybie – Czechowice-Dziedzice. Wówczas za przejechanie 46 kilometrów zapłacimy łącznie 9 złotych, o 3 złote mniej niż w przypadku nabycia biletu według podstawowej taryfy kilometrowej, obowiązującej w KŚ.

Przez najbliższe tygodnie czekają nas jednak spore utrudnienia na linii kolejowej

Cieszyn – Zebrzydowice. Aktualnie remontowany jest przepust nad Młynówką przy elektrociepłowni, stąd wstrzymanie kursowania pociągów osobowych na odcinku Cieszyn – Cieszyn Marklowice. Ruch ma zostać wznowiony we wrześniu.

Kolejny remont zaplanowany jest od 17 października do 10 listopada. Jak zapewnił nas Jacek Karniewski z zespołu prasowego PKP PLK, po wykonaniu tych prac mają zniknąć wszystkie ograniczenia prędkości na tej linii, co skróci czas przejazdu do Zebrzydowic do około pół godziny. Poprawa jakości podróżowania na linii kolejowej nr 90 ma znaczenie szczególnie w kontekście planowanego od nowego roku rozkładu jazdy, uruchomienia połączenia weekendowego na trasie Cieszyn – Katowice oraz rozbudowy oferty przewozowej przez Koleje Śląskie na trasie Cieszyn – Czechowice-Dziedzice.

Jerzy Gościński, Silesia Info Transport

## Nieruchomość gruntowa

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaży w drodze bezprzetargowej nieruchomość gruntową położoną w Cieszynie przy ul. Lipowej, oznaczoną w ewidencji gruntów jako działka nr 78/1 obr. 40 o pow. 67 m<sup>2</sup>, zapisana w księdze wieczystej nr BB1C/00052457/5 Sądu Rejonowego w Cieszynie, w celu poprawy warunków zagospodarowania sąsiedniej działki nr 207/5 obr. 40.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został opublikowany na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1 (I piętro) na okres od 28 lipca 2016 r. do 18 sierpnia 2016 r.

Wydział GN

## Konsultacje zakończone

Zakończyły się konsultacje społeczne projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie wyznaczenia obszaru zdegradowanego oraz obszaru rewitalizacji. Informacje podsumowujące ich przebieg zostały zamieszczone na stronie Urzędu Miejskiego [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl), w zakładce „Aktualności” oraz w Biuletynie Informacji Publicznej: [http://bip.um.cieszyn.pl/?cid=65311&bip\\_id=14553](http://bip.um.cieszyn.pl/?cid=65311&bip_id=14553).

Wydział SRM

## Ograniczenia na Frysztańskiej

Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o.o. informuje, że od dnia 10 sierpnia 2016 r. (od środy) do odwołania, została zamknięta ul. Frysztańska w Cieszynie – na odcinku od przejazdu kolejowego do granicy miasta. W związku z powyższym wprowadzone zostaną następujące ograniczenia w kursowaniu autobusów:

### Linia nr 30

Autobusy jadące do Pogwizdowa (Blokii) lub Brzeźówki będą kursować tylko do przystanku Markłowice Lakiery, natomiast autobusy jadące w kierunku Cieszyna będą rozpoczynać kursy od przystanku Markłowice Lakiery zgodnie z obowiązującym rozkładem jazdy.

### Linia nr 32

Autobusy jadące do Kaczyc (Blokii) będą kursować zgodnie z rozkładem jazdy do przystanku Cieszyn Karolinka, następnie pojadą objazdem przez Hażlach i Brzeźówkę i od przystanku Pogwizdów Centrum (z ul. Katowickiej) do Kaczyc Bloki będą obsługiwać linię zgodnie z obowiązującym rozkładem jazdy. W kierunku Cieszyna jak wyżej.

Za utrudnienia w imieniu zarządcy drogi, inwestora i wykonawcy przepraszamy.

ZGK

## Dyżury prawne i psychologiczne

Zachęcamy mieszkańców Cieszyna do korzystania z bezpłatnych dyżurów psychologicznych i prawnych, związanych z problematyką uzależnień i przemocy w rodzinie.

Dyżury pełnione są przy ul. Srebrnej 4 (Filia Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie). Zapisy w MOPS Cieszyn (ul. Skrajna 5) lub pod nr. tel. 33 479 49 00.

MOPS

## Zmiana godzin dyżurów

Zarząd Stowarzyszenia Rehabilitacji, Kultury Fizycznej, Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych w Cieszynie uprzejmie informuje, że z dniem 1 września br. nastąpi zmiana godzin dyżurów.

Dyżury w siedzibie Stowarzyszenia będą pełnione w poniedziałki i czwartki w godz. 14.00-17.00. Zainteresowanych bardzo serdecznie zapraszamy.

SRKFTiION

## Nagroda Miasta Cieszyna w dziedzinie kultury

Informujemy, że do dnia 31 sierpnia 2016 r. można zgłaszać kandydatów do Nagrody Miasta Cieszyna w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury.

Poniżej przedstawiamy szczegółowe zasady i tryb przyznawania nagrody:

1. Nagroda przyznawana jest za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury.

2. Nagrodę może otrzymać artysta, twórca lub animator działający w różnych dziedzinach sztuki na podstawie oceny całokształtu dorobku lub osiągnięć o istotnym znaczeniu.

3. Wnioski o przyznanie nagrody mogą składać: instytucje kultury, organizacje pozarządowe i osoby prywatne.

4. Nagroda może być przyznana z własnej inicjatywy przez Radę Miejską.

5. Nagroda za całokształt działalności może być przyznana tej samej osobie tylko jeden raz.

6. W roku kalendarzowym przyznaje się jedną nagrodę.

7. Wnioski zawierające: dane osobowe oraz opis dokonań kandydata przyjmuje Biuro Rady Miejskiej Cieszyna do 31 sierpnia każdego roku.

8. Wnioski wstępnie analizuje Komisja Oświaty, Kultury i Sportu, a następnie przedstawia Radzie Miejskiej opinie co do przyznania Nagrody.

9. Nagrodę przyznaje Rada Miejska Cieszyna.

10. Nagrodzony otrzymuje również medal Miasta Cieszyna za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury.

11. Nagroda jest wręczana podczas uroczystej sesji Rady Miejskiej lub przy innej stosownej okazji.

Link do przedmiotowej uchwały (Uchwała nr XVII/148/15 z 30.12.2015), gdzie w załączniku można znaleźć ww. zasady: <http://www.um.cieszyn.pl/szczegolowe-zasady-i-tryb-pryznawania-nagrod-miasta-cieszyna,219.html>.

Lukasz Kazmierowicz, Wydział Kultury

## Składanie wniosków do projektu budżetu na 2017 rok

W związku z rozpoczęciem prac związanych z opracowaniem projektu budżetu na 2017 rok zapraszamy do czynnego udziału radnych oraz jednostki organizacyjne gminy w tworzeniu projektu budżetu. Organizacje społeczne, polityczne oraz mieszkańcy gminy mogą składać wnioski do 31 sierpnia 2016 roku.

Podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych – do 15 października 2016 roku (wnioski składamy na formularzu będącym załącznikiem do Uchwały nr V/29/11 z dnia 27 stycznia 2011 r. Rady Miejskiej w Cieszynie)

Złożone wnioski stanowią materiały pomocnicze do opracowania projektu budżetu.

Wnioski można składać osobiście w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego lub przesyłać listownie na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn.

Wydział FN

## Basen nieczynny

W dniu 15 sierpnia 2016 r. – Wniebowzięcie NMP (poniedziałek) obiekt sportowy będzie nieczynny. Jednocześnie informujemy, że wszelkie informacje dotyczące godzin otwarcia i rezerwacji basenu SP4 w Cieszynie są dostępne na stronie internetowej szkoły: [www.sp4cieszyn.pl](http://www.sp4cieszyn.pl), w zakładce „basen”.

Kierownik obiektu sportowego

## Utrudnienia w ruchu

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Cieszynie oraz Klub Motocyklowy *Motobrothers* z Cieszyna uprzejmie informują, że w dniu 14 sierpnia br. Cieszyn gościł będzie uczestników IV edycji amatorskiego wyścigu motocyklowego na 400 metrów *O Błękitną Wstęgę Olzy 2016*, będącego swego rodzaju reaktywacją odbywającego się na terenie Cieszyna w latach sześćdziesiątych ubiegłego wieku *Wyścigu Motocyklowego o Błękitną Wstęgę Olzy*.

Tegoroczna IV edycja wyścigu, odbędzie się na ul. Gwido Langer a już po raz trzeci. W związku z tym konieczne będzie całkowite wyłączenie z ruchu kołowego i pieszego fragmentu ul. Gwido Langer a od ronda na skrzyżowaniu z ul. Frysztańską do ul. Jabłonnej oraz fragmentu ul. Ładnej ok 100 m. od skrzyżowania z ul. Gwido Langer a od godziny 8:00 do około godziny 17:00.

Na czas trwania wyścigu prosimy o korzystanie z objazdów. Za wynikię utrudnienia przepraszamy i prosimy o wyrozumiałość.

Organizatorzy wyścigu

## Lokale na działalność

- Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego – konkurs ofert, nieograniczonego, na prowadzenie dowolnej działalności gospodarczej, lokal użytkowy położony na parterze w budynku przy ul. Górnej nr 18 w Cieszynie, o łącznej powierzchni użytkowej 62,13 m<sup>2</sup>.

- Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego – konkurs ofert, ograniczonego na prowadzenie cichej, nieuciążliwej dla mieszkańców działalności gospodarczej, lokal użytkowy położony na parterze w budynku przy ul. Sejmowej nr 1 w Cieszynie (wejście do lokalu prowadzi kilka stopni w dół od poziomu chodnika), o łącznej powierzchni użytkowej 20,12 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenia o przetargach zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia 2a, parter oraz umieszczone na stronie internetowej: [www.bip.zbm.cieszyn.pl](http://www.bip.zbm.cieszyn.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich, ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

ZBM

## Zbycie lokali na rzecz najemców

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

- lokal mieszkalny nr 10 położony w budynku przy ul. Górnej 30 w Cieszynie wraz z udziałem w nieruchomości gruntowej i częściach wspólnych budynku w 3450/175371 części,

- lokal mieszkalny nr 10 położony w budynku przy ul. Stalmacha 4 w Cieszynie wraz z udziałem w nieruchomości gruntowej i częściach wspólnych budynku w 9250/76470 części,

- lokal mieszkalny nr 4 położony w budynku przy ul. Puńcowskiej 38 w Cieszynie wraz z udziałem w nieruchomości gruntowej i częściach wspólnych budynku w 6490/94480 części.

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, (I piętro) na okres 21 dni, tj. od dnia 28 lipca 2016 r. do dnia 18 sierpnia 2016 r.

Wydział GN

## Bezpłatne konsultacje dla organizacji pozarządowych

Burmistrz Cieszyzna serdecznie zaprasza organizacje pozarządowe oraz podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na bezpłatne konsultacje, obejmujące m.in. pomoc w pisaniu ofert na realizację zadań publicznych, wsparcie organizacji w pozyskiwaniu środków ze źródeł zewnętrznych, pomoc informacyjną na temat zmian w przepisach prawnych. Dyżury poszczególnych wydziałów Urzędu Miejskiego w Cieszyźnie oraz jednostek organizacyjnych, odpowiedzialnych merytorycznie

za współpracę z organizacjami pozarządowymi, zostały uruchomione 1 czerwca 2016 roku.

Dyżury, ze względu na różne obszary przedmiotowe zadań publicznych, zostały podzielone pomiędzy:

- Wydział Kultury UM (kultura i sztuka, nauka, edukacja, oświata i wychowanie, wycieczki dzieci i młodzieży)
- Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa UM (ekologia i ochrona zwierząt oraz ochrona dziedzictwa przyrodniczego, ochrona i promocja zdrowia)
- Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji (kultura fizyczna, turystyka i krajoznawstwo)
- Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej (polityka społeczna i przeciwdziałanie wykluczeniu

społecznemu, przeciwdziałanie uzależnieniom i patologiom społecznym).

Dyżury odbywać się będą w poniedziałki, w godz. 15.30-17.00 w następującej kolejności:

- każdy pierwszy poniedziałek miesiąca – Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Skrajna 5, pokój nr 12;
- każdy drugi poniedziałek miesiąca – Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa UM, Rynek 1, pokój nr 117;
- każdy trzeci poniedziałek miesiąca – Wydział Kultury UM, Rynek 1, pokój nr 105;
- każdy czwarty poniedziałek miesiąca – Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, Al. Łyska 21, budynek administracji.

UM Cieszyn

## Srebrna Cieszyńska 2016

Burmistrz Miasta Cieszyzna informuje, że do dnia **16 września 2016 r.**, do godz. 14.30 w Biurze Podawczym Urzędu Miejskiego w Cieszyźnie (Rynek 1, parter) można zgłaszać kandydatów do lauru *Srebrnej Cieszyńskiej Miasta Cieszyzna 2016*.

Prawo do zgłaszania kandydatów do ww. wyróżnienia przysługuje wszystkim działającym na terenie Gminy Cieszyn stowarzyszeniom, organizacjom, instytucjom, radom osiedli i Burmistrzowi Miasta.

Zgłaszani kandydaci powinni być osobami, które w szczególny sposób zasłużyły się dla społeczności, w której działają i wniosły nowe, pozytywne wartości lub były na tyle nowatorskie i innowacyjne, że ich działanie może zostać uznane za godne naśladowania, polecenia i być wzorem dla innych.

Formularz zgłoszeniowy, Regulamin Laurów Ziemi Cieszyńskiej oraz dodatkowe informacje uzyskać można:

- w Biurze Rady Miejskiej Cieszyzna (Rynek 1, II piętro, pokój 35, tel. 33 479 43 11 i 33 479 43 12, adres e-mail: biurorady@um.cieszyn.pl)
- w Biurze Promocji, Informacji i Turystyki Urzędu Miejskiego (Rynek 1, I piętro, pokój nr 104 i 103, tel. 33 479 42 40 do 243, promocja@um.cieszyn.pl)
- w Cieszyńskim Centrum Informacji (Rynek 1, tel. 33 479 42 48 i 33 479 42 49, adres e-mail: mci@um.cieszyn.pl)
- na stronach internetowych: [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) i [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl), w zakładce *Srebrna Cieszyńska*.

Burmistrz Miasta Cieszyzna  
Ryszard Macura

## Kluby radnych zapraszają

Masz pytanie do radnych? Chcesz z naszą pomocą zmienić coś w mieście? Coś ci się nie podoba? Radni zapraszają do rozmów w Biurze Rady Miejskiej (Ratusz, II piętro).

**Klub Radnych Cieszyńska Inicjatywa Samorządowa (CIS)** po lipcowej, wakacyjnej przerwie, pełni od sierpnia dyżury w każdą środę w godz. od 16.00 do 17.00 (za wyjątkiem tygodnia, w którym odbywa się sesja).

**Radni Cieszyńskiego Ruchu Społecznego (CRS)** pełnią dyżur w każdy poniedziałek w godz. od 16.30 do 17.30. Spotkajmy się w działaniu!

UM Cieszyn

## Rada Seniorów zaprasza

Cieszyńska Rada Seniorów pełni dyżury w każdy drugi poniedziałek miesiąca oraz w każdą drugą środę miesiąca, w godz. 16.00-17.00 w Ratuszu, sala nr 205 (II piętro).

CRS

## Centrum Praw Kobiet i Rodziny pomaga kobietom

Międzynarodowa Organizacja Soroptimist International Klub w Cieszyźnie odpowiadając na potrzeby kobiet naszego miasta i regionu zorganizowała ośrodek wsparcia dla nich – Centrum Praw Kobiet i Rodziny.

W ramach Centrum udzielane są nieodpłatne porady prawne z wszystkich dziedzin prawa z wyłączeniem prawa podatkowego. Pomocy prawnej udzielają wykwalifikowani prawnicy, posiadający niezbędne doświadczenie zawodowe. Korzystanie z porad daje paniom merytoryczne wsparcie, umożliwia poznanie przysługujących im praw oraz daje poczucie, że kobieta nie jest pozostawiona sama sobie, w trudnej niejednokrotnie sytuacji życiowej. Pomoc prawna nie jest udzielana jedynie w sprawach, w których klientka korzysta już z pomocy adwokata lub radcy prawnego.

W naszym Centrum udzielane są również porady pedagogiczne, z których mogą korzystać matki potrzebujące pomocy i porady doświadczonego pedagoga.

Działalność Centrum poszerzona została o coaching, skierowany do kobiet, które chcą poznać swoje zdolności, zmienić zawód lub powrócić na rynek pracy. Sesje coachingowe prowadzone są pod kątem potrzeb klientki, po uprzednim umówieniu się na wstępną konsultację z coachem.

Działalność Centrum Praw Kobiet i Rodziny adresowana jest wyłącznie do kobiet i uwzględnia specyfikę ich problemów i sytuacji życiowych. Zapewniamy klientkom pełną ochronę danych i zachowanie w tajemnicy wszystkich informacji uzyskanych przy udzielaniu pomocy zarówno prawnej, jak i pozostałej.

Zapraszamy panie do korzystania z bezpłatnych porad prawnych, pedagogicznych oraz sesji coachingowych w siedzibie Soroptimist International, ul. Zamkowa 3abc. Terminy dyżurów znaleźć można na stronie *Wiadomości Ratuszowych* w dziale: „Instytucje”.

W celu umówienia się na spotkania prosimy o kontakt telefoniczny: 731 609 903.

Halina Małaszkiwicz, prezydent Klubu SI

## Anonimowe spotkania

- Mityngi Anonimowych Narkomanów w Cieszyźnie Grupa Rewers, ul. Błogocka 30A, spotkania w poniedziałki w godz. 17.00-19.00.

- Grupa Na Rynku, ul. Szersznika – klasztor oo. Franciszkanów – piwnica pod Aniołami, piątki godz. 16.00-18.00.

- Klub Abstynenta Familia – telefon trzeźwości 33 852 40 00, czynny w godzinach pracy klubu: poniedziałki, czwartki i piątki od 16.00 do 20.00 oraz we wtorki i środy od 11.00 do 15.00.

Organizowane spotkania to szansa dla uzależnionych, którzy szukają pomocy.

Organizatorzy

## Pomoc prawna

Stowarzyszenie na Rzecz Integracji Trianon PL, ul. Bielska 4, tel. 33 445 70 11, informuje, że w okresie od 4 stycznia do 31 grudnia 2016 r. realizuje zadanie publiczne zlecone przez Starostwo Powiatowe w Cieszyźnie w zakresie prowadzenia punktu nieodpłatnej pomocy prawnej na terenie Gminy Cieszyn.

Punkt prowadzony jest przy ul. Bielskiej 4 (budynek Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala Śląskiego, wejście A3), w dniach: poniedziałek-wtorek 13.00-17.00, środa-czwartek 15.00-19.00, piątek 8.00-12.00.

Proponujemy rejestrację telefoniczną: od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-12.00 pod nr. tel. 33 445 70 11 lub 730 984 481.

Trianon.PL

## Porady prawne, psychologiczne, socjalne i społeczne

Regionalny Ośrodek Wsparcia i Informacji Osób Niepełnosprawnych w Cieszyźnie udziela bezpłatnej pomocy i wsparcia osobom niepełnosprawnym, ich rodzicom, opiekunom, pracodawcom i instytucjom zainteresowanym problematyką rehabilitacji społecznej i zawodowej w następującym zakresie:

- porad i informacji w zakresie problematyki społeczno-zawodowej osób niepełnosprawnych, w tym ulg i uprawnień osób niepełnosprawnych, zaopatrzenia w sprzęt rehabilitacyjny, przedmioty ortopedyczne, dofinansowania do rehabilitacji leczniczej, wsparcia finansowego i rzeczowego, programów PFRON skierowanych do osób indywidualnych i organizacji pozarządowych
- porad prawnych, porad psychologa, porad socjalnych i społecznych.

Pomoc udzielana jest w siedzibie Stowarzyszenia Na Rzecz Integracji TRIANON PL przy ul. Bielskiej 4. Do Centrum Informacji i Wsparcia można umawiać się telefonicznie, drogą elektroniczną (e-mail) lub osobiście, pon.-pt. w godz. 8.00-13.00, tel. 33 445 70 11, 730 984 481, działajmyrazem@wp.pl.

Trianon.pl

## Płatność kartami w UM

Uprzejmie informujemy, że w kasach Urzędu Miejskiego w Cieszyźnie ponownie udostępniona została możliwość dokonywania płatności kartą płatniczą.

Przerwa w świadczeniu tego typu usługi trwająca od stycznia 2016 r. nastąpiła z przyczyn niezależnych od urzędu i była spowodowana koniecznością przeinstalowania terminali i aktualizacji oprogramowania.

Wydział Finansowy

**Kino Piast**[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl), tel. 33 852 04 26

**12-18.08** g. 14.15 Szajbus i pingwiny – dubbing (przygodowa komedia familijna) Australia b.o.  
**12-18.08** g. 16.00, 20.15 Jason Bourne – napisy (thriller/film akcji) USA 15  
**12-15.08** g. 18.15 3D Tarzan. Legenda – napisy (przygodowy film akcji) USA 12  
**16-18.08** g. 18.15 2D Tarzan. Legenda – napisy (przygodowy film akcji) USA 12  
**19-25.08** g. 14.30 7 Krasnoludków i Królowa Snieżka – Nowe przygody – dubbing (animowany film familijny) Chiny b.o.  
**19-22.08** g. 16.00 3D Legion samobójców – dubbing (fantasy/film akcji) USA 12  
**19-22.08** g. 20.15 3D Legion samobójców – napisy (fantasy/film akcji) USA 12  
**23-25.08** g. 16.00 2D Legion samobójców – dubbing (fantasy/film akcji) USA 12  
**23-25.08** g. 20.15 2D D Legion samobójców – napisy (fantasy/film akcji) USA 12  
**19-25.08** g. 18.15 Facet na miarę – napisy (komedia) Francja 15

**WAKACYJNE KINO FAMILIJNE**  
**16.08** g. 10.30 Szajbus i pingwiny – dubbing (przygodowa komedia familijna) Australia b.o.  
**18.08** g. 10.30 Ratchet i Clank – dubbing (animowany/przygodowy) Hong Kong/Kan./USA 6  
**19.08** g. 10.30 7 Krasnoludków i Królowa Snieżka – Nowe Przygody – dubbing (animowany film familijny) Chiny b.o.  
**22.08** g. 10.30 Zemsta futrzaków – dubbing (komedia familijna) USA/Zjedn. Emir. Arabskie 6  
**23-24.08** g. 10.30 2D Zwierzogród – dubbing (familijna komedia animowana) USA 6

**Teatr im.****A. Mickiewicza**[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl), tel. 33 857 75 90

**22.08** g. 18.00 Galowy Koncert Inauguracyjny XXIX Międzynarodowego Studentckiego Festiwalu Folklorystycznego  
**23.08** g. 18.30 Spektakl w ramach XXVI Letniej Szkoły Języka, Literatury i Kultury Polskiej  
**8.09** g. 19.00 „Dużo kobiet, bo aż trzy”

**COK Dom Narodowy**[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 25 20

**do 31.08** Fotografuj kulturalne lato – wakacyjny konkurs fotograficzny  
**do 31.08** g. 18.00 Muzyczne Wieczory – Kulturalny Ogródek COK  
**do 31.08** „Dbamy o nasze zdrowie” – wystawa, prace plastyczne dzieci i młodzieży powiatu cieszyńskiego

**12.08** g. 19.30 Wieczorek z akordeonem  
**13.08** g. 18.00 Natalia Bukowska i Michał Kasztura  
**15.08** g. 15.30-20.30 Wieczór Narodów  
**16.08** Kasia Zaręba i uczniowie  
**19.08** g. 20.00 Justyna Lewandowska  
**20-25.08** XXIX Międzynarodowy Studentcki Festiwal Folklorystyczny  
**21.08** g. 9.00 IV Cieszyński Jarmark Piastowski  
**27.08** g. 18.30 Strachy na Zamku 2016  
**27.08** g. 21.30 Strraszne Kino Plenerowe

**GALERIA**  
**do 30.08** Szeptanie Szkła – Jerzy Chachłowski, wernisaż 3.08 g. 18.00  
**GALERIA „NA PIĘTRZE”**  
**do 31.08** „Dbamy o nasze zdrowie” – wy-

stawa, prace plastyczne dzieci i młodzieży powiatu cieszyńskiego

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego**[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; pon.: nieczynne.

**GALERIA WYSTAW CZASOWYCH**  
**do 17.09** Dariusz Franiak: Cieszyń w akwareli  
**do 22.08** Ludowe D.I.Y (Do It Yourself) Grzegorz Studnicki

**Biblioteka Miejska**[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10

**do 10.09** Konkurs Fotograficzny „Sacrum w krajobrazie Ziemi Cieszyńskiej”  
**do 10.09** Konkurs Poetycki „Ziemia Cieszyńska - na styku kultur, tradycji, religii”

**BIBLIOTEKA Oddział dla DZIECI**  
**12.08** g. 14.00 Cudowne barwnopióry – warsztaty plastyczne  
**16.08** g. 14.00 Wiatraki - bliźniaki – warsztaty plastyczne  
**17.08** g. 14.00 Dziel się z nami wakacjami! – warsztaty literackie  
**19.08** g. 14.00 Stwory domowe - warsztaty plastyczne  
**22.08** g. 14.00 Wyruszamy po skarb! - runda II, wakacyjny turniej gier planszowych  
**23.08** g. 14.00 Delfin i kuzyni – warsztaty plastyczne  
**24.08** g. 14.00 Bajka z wakacji – warsztaty literackie  
**26.08** g. 14.00 Każdy ma coś z foki – warsztaty plastyczne  
**29.08** g. 14.00 Wyruszamy po skarb! – runda III, wakacyjny turniej gier planszowych  
**30.08** g. 14.00 Rozmówki polsko-kocie – warsztaty plastyczne  
**31.08** g. 14.00 Niby zwykła okolica a zachwyca – warsztaty literackie

**Książnica Cieszyńska**[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00  
**12.08** g. 14.00 otwarcie wystawy Miejsca wyobrażone, miejsca odkrywane. Obraz świata w dawnej książce ilustrowanej – wystawa **do 1.10**  
**26.08** g. 17.00 Ile można stracić, ile odzyskać? O konserwacji archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego. Prezentacja Łucji Brzeżyckiej z cyklu „Cymelia i osobliwości ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej.”

**Zamek Cieszyn**[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21

**do 31.10** Let's bee friends, czyli zaprzyjaźnij się z pszczołami  
**do 31.08** Śląska Rzecz, Oranżeria  
**do 7.09** Dizajn w przestrzeni publicznej. Dostępność w miastach historycznych  
**27.08** g. 18.30 Strachy na Zamku – pożegnanie wakacji  
**29.08** Kobiety punkt widzenia – spotkanie mentoringowe dla kobiet  
**Informacja Turystyczna i sklep** czynne od wtorku do niedzieli w godz. 9.00-17.00

**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja** czynne w godz. 9.00-16.00

**Punkt Konsultacyjny**, Dział Przedsiębiorczości, Oranżeria Zamku Cieszyn. Informacje dla przedsiębiorców oraz osób planujących założyć własną działalność gospodarczą, rejestracja: 33 851 08 21 w. 22

**Muzeum Drukarstwa**[www.muzeumdrukarstwa.pl](http://www.muzeumdrukarstwa.pl), tel. 33 85116 30

Czynne: wt.-pt. 10.00-17.00. W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych, intrologatorskich i typograficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 696 652 114 lub osobiście.  
**do 6.09** Dwa spojrzenia na exlibris – Muzeum Drukarstwa

**Muzeum 4. Pułku Strzelców Podhal.**[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl), tel. 604 833 667

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe po wcześniejszym kontakcie tel. 604 833 667, Krzysztof Neścior.

**Różne...**

**IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, tel. 603 217 533, pon.-pt. godz. 10.00-16.00, so.-niedz. po uzgodnieniu telefonicznym.

**MUZEUM PROTESTANTYZMU**

Czytelnia Biblioteki i Archiwum im. B.R. Tschammera czynna w każdy poniedziałek i środę w godz. 15.30 do 19.00  
 Czytelnia budynek Parafii pl. Kościelny 6 (drugie piętro)

**do 12.08** g. 8.00 Półkolonie „Twórcze Lato” Horror Terror Marmelada, Stowarzyszenie Cieszyńskiej Młodzieży Twórczej ul. Srebrna 1a  
**do 28.08** Wystawa „Magiczny krąg”, Galeria w Bramie na Cieszyńskiej Wenecji, ul. Przykopa 17  
**14.08** g. 16.00 Lato z Muzyką: Amadeus Trio – Park Pokoju  
**15.08** g. 15.00 Wieczór Narodów – letnia szkoła języka i kultury polskiej – Rynek  
**17.08** g. 17.00 Z lodowców pod palmy - prelekcja – OCKiR  
**19.08** g. 9.00-17.00 – Wielka zbiórka elektroodpadów – Parking Pod Wałką, al. J. Łyska  
**21.08** g. 9.00 III Jarmark Piastowski  
**21.08** g. 16.00 MSFF Ekumeniczne Nabożeństwo Festiwalowe (kościół Jezusowy)  
**21.08** g. 17.30 MSFF – Korowód uliczny (ul. Głęboka, rynek)  
**22.08** g. 18.00 MSFF – Inauguracja Festiwalu (rynek)  
**25.08** g. 12.00 125. rocznica urodzin Gustawa Morcinka – spotkanie nad grobem pisarza Cmentarz Komunalny  
**25.08** g. 21.00 MSFF – Koncert Galowy  
**do 31.08** „Na ludową nutę...” – malarstwo energetyczne Agnieszki Pawlitko – Galeria zmienna Szpitala Śląskiego w Cieszynie  
**do 28.08** Wystawa Tajemniczy Koci Świat – Galeria w Bramie w Cieszyńskiej Wenecji  
**do 29.08** Magiczny krąg.... – Galeria w Bramie w Cieszyńskiej Wenecji  
**do 30.09** Przeniesie wybranych bohaterów książki w świat komiksu – Wojewódzka Biblioteka Pedagogiczna Filia w Cieszynie  
**do 30.12** Myśl o Szekspirze – Wojewódzka

Biblioteka Pedagogiczna Filia w Cieszynie  
**do 30.09** Przeniesie wybranych bohaterów książki w świat komiksu – Biblioteka Pedagogiczna  
**do 30.12** Myśl o Szekspirze – Wojewódzka Biblioteka Pedagogiczna Filia w Cieszynie

## Sport

**Wtorki** g. 18.00 Zumba co tydzień, SP6 ul. Katowicka 68, tel. 665 066 684  
**Soboty** g. 9.00 Parkrun Cieszyn – bieg na 5 km. Alejki SportParku  
**14.08** IV Amatorski Wyścig na Czas „O Błękitną Wstęgę Olzy” – ul. płk. Gwido Langera  
**27-28.08** g. 9.00 Amatorski turniej tenisa ziemnego - korty tenisowe przy Hali Wido-wiskowej MOSiR  
**do 30.08** – Sportowe lato w mieście, obiekty sportowe na terenie miasta Cieszyn

## Po drugiej stronie Olzy

**Czytelnia i Kawiarnia AVION**, ul. Główna 1  
**12.08** g. 17.00 Magdaléna Ochmanová - koncert

**PARK SIKORY**  
**13.08** g. 14.00 Rockování nad Olzou

KULTURALNY OGRÓDEK COK  
 ZAPRASZA NA KONCERT:

**Bogusław Hareża**

"Moje piosenki ... i nie tylko"

20/08/2016  
 SOBOTA  
 GODZ. 20.00

OGRÓDEK NA PODWÓRKU  
 „DOMU NARODOWEGO”  
 WSTĘP WOLNY



KULTURALNY OGRÓDEK COK  
 ZAPRASZA NA KONCERT:

**Justyna Lewandowska**

wraz z zaprzyjaźnionymi muzykami

19/08/2016  
 PIĄTEK  
 GODZ. 20.00

OGRÓDEK NA PODWÓRKU  
 „DOMU NARODOWEGO”  
 WSTĘP WOLNY



AKTORKA NA PROWINCJI

RECITA  
**Małgorzaty Pikus**

BOGUSŁAW ŚLĄCZYŃSKI

03/09/2016  
 SOBOTA  
 GODZ. 18.00



## Instytucje

### Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9, mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl, www.cieszyn.pl, www.olza.pl

### Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70, tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl. Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00, www.mops.cieszyn.pl

### Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

### Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

### Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54 (pon-pt, 8.00-16.00), w pozostałych dniach i godz. 33 851 29 29

### Centrum Praw Kobiet i Rodziny

Zamek Cieszyn, ul. Zamkowa 3 abc, tel. 731 609 903, porady prawne (czwartki godz. 16.00-18.00), porady pedagogiczne (ost. środy miesiąca godz. 16.00-18.00) Sesje coachingowe: drugi i czwarty pon. w godz. 16.00-17.00

### Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

### Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości pon., czw., pt. 16.00-20.00 i wt., śr. 11.00-15.00: 33 852 40 00

### Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55, czynny w piątki w godz. 11.00-20.00

### Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55, www.bycrazem.com

### Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90, www.mzd.cieszyn.pl

### Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłownice: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

### Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986, 33 857 94 00, www.sm.cieszyn.pl

### Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpital.netus.pl

### Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

### Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, www.zbm.cieszyn.pl

### Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, www.zgk.cieszyn.pl

## Polub Cieszyn na Fb



Zachęcamy do polubienia profilu Cieszyna na portalu społecznościowym Facebook. Ciekawostki o Cieszynie, zapowiedzi imprez, konkursy itd. – to wszystko na [www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie).

## Zapisz się na newsletter

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na skrzynkę mailową będą trafiać informacje o ważnych wydarzeniach w naszym mieście.

## Zgłoś imprezę na www.cieszyn.pl

Wszystkich organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego.

## Informacja SMS

Zachęcamy do zarejestrowania się w Miejskim Systemie SMS-owym, dzięki któremu będziemy otrzymywali powiadomienia sms o wydarzeniach kulturalnych i sportowych, a także ostrzeżenia i komunikaty. Wystarczy wejść na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) i podać swój numer telefonu.

### Dopalacze – najważniejsze numery telefonów

800 060 800 – Infolinia Głównego Inspektora Sanitarnego,  
 116 111 – Telefon Zaufania dla Dzieci i Młodzieży,  
 800 100 100 – Telefon dla rodziców i nauczycieli w sprawach bezpieczeństwa dzieci,  
 800 12 12 12 – Dziecięcy Telefon Zaufania Rzecznika Praw Dziecka  
 112 - Numer alarmowy obowiązujący na terenie całej Unii Europejskiej

## Dyżury aptek

Data	Apteka (ADRES, TELEFON)
12 VIII - 26 VIII	Farmarosa ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65



Wiadomości Ratuszowe. Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

ISSN: 1234-1746 | Nakład: 7.000 szt

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące WR uzyskują Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.

Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**

Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Zespół redakcyjny: **Katarzyna Kubaszewska, Tomasz Wolff, Łukasz Piszczek**

Redaktor naczelna: **Renata Karpińska** Projekt layoutu: **Tomasz Kipka**

Skład i łamanie: **Katarzyna Kubaszewska** tel. 33 479 42 42, [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl)

Druk: **Przeds. Poligraficzne Modena sp. z o.o.**, ul. Mała Łąka 17, 43-400 Cieszyn

# Przytul psisko

Prezentujemy Państwu kolejne psy, które niedawno trafiły do schroniska. Przypominamy, że poszukiwania zaginionego psa dobrze jest rozpocząć w schronisku dla zwierząt Azyl w Cieszynie, ul. Cicha 10, tel./fax 33 851 55 11, tel. kom. 603 850 137.

RK



Mam na imię Lisa i jestem z Kanady. Kocham zwierzęta, bo są cudowne i niewinne, jak aniołki na czterech nogach. W Kanadzie mam kota Kobe, zaopiekowałam się nim, bo był bezdomny i jest miłością mojego życia. Myślę, że każde zwierzę zasługuje bycie kochanym.

Feniks – pies w wieku około roku, długowłosa, średniej wielkości, w kłębie ma około 45 cm. Znalezione 19 lipca 2016 r. Numer ewid. 245/2016.



Nazywam się Patryk i pochodzę z Chin. Kocham zwierzęta. W Cieszynie uczę się języka polskiego na Uniwersytecie Śląskim. Choć jest trudny, to uczę się go z przyjemnością. Lubię gotować i mam jednego małego psa, który ma na imię Rain.

Dodo – pies w wieku około 3 lat, długowłosa, mały, w kłębie ma około 35 cm. Znalezione 3 sierpnia 2016 r. Numer ewid. 268/2016.

Zdjęcia: Łukasz Piszczek

**KULTURALNY OGRÓDEK COK**  
ZAPRASZA NA KONCERT:  
DUETU WOKALNO-GITAROWEGO, którego repertuar można określić jako „jazz i okolice”. Usłyszymy zarówno standardy jazzowe, jak covery z innych gatunków w akustycznych aranżacjach. Każdy znajdzie coś dla siebie.

*Natalia Bukowska & Michał Kasztura*

13/08/2016  
SOBOTA  
GODZ. 18.00

OGRÓDEK NA PODWÓRKU „DOMU NARODOWEGO”  
WSTĘP WOLNY

Cieszyński Ogródek Kultury "Dom Narodowy"  
43-600 Cieszyn, Rynek 12  
tel./fax: +48 33 851 07 11; www.domnarodowy.pl

**WIECZÓR NARODÓW**

15 sierpnia (poniedziałek) 2016 r.  
Rynek w Cieszynie, godzina 15:00

Ponad 200 obywateli z 35 państw z całego świata serdecznie zaprasza waszą rodzinę na wspólną zabawę na cieszynskim Ryńku! Uczestnicy XXVI letniej szkoły języka, literatury i kultury polskiej o 14:30 usłyszą koncert zespołu z kampanii "US i o 15:00 zaprezentują na Ryńku swoje kraje: zatańczą, zaśpiewają, opowiedzą o swoich tradycjach i obyczajach, podadzą naderwie przyręki.

## Eklibrisy

Galeria *Przystanek Grafika* w Muzeum Drukarstwa prezentuje kolejne eklibrisy. To już siódma w tym roku wystawa, tym razem małych dzieł graficznych. Dwie młode artystki Ewelina Rivillo i Agnieszka Lipska udostępniają część swego dorobku artystycznego. Jedna przedstawia delikatny ornament w czerni, druga proponuje prace w większości kolorowe. Wystawa eklibrisów będzie czynna do 6 września.

Muzeum Drukarstwa

**DUŻO KOBIET, BO AŻ TRZY**

UWAGA! Nowy termin spektaklu

8 września 2016 (czwartek) godz. 19.00

Teatr im. A. Mickiewicza w Cieszynie

## Śladami pielgrzymki

Z okazji XXV Pieszej Pielgrzymki Cieszyn – Jasna Góra ukazała się jubileuszowa publikacja przygotowana przez Dorotę Kanię i Natalię Gabryś. Książka zawiera cykl wywiadów z uczestnikami pielgrzymek do Częstochowy oraz mnóstwo zdjęć. Można ją nabyć w Parafii św. Jerzego w Cieszynie.

Dorota Kania

III OTWARTE MISTRZOSTWA CIESZYNA W

**MAS WRESTLINGU**

13.08.2016 r.  
Start godz. 14:00

Kąpielisko Miejskie w Cieszynie al. J.żyska 23

Zgłoszenia: biuro@mosir-cieszyn.pl www.mosir-cieszyn.pl

MotoBrothers Klub  
www.motobrothers.com.pl  
607 314 119

Miejsce: Cieszyn

**IV AMATORSKI WYŚCIG NA CZAS "O Błękitną Wstęgę Olzy"**

14 sierpnia

ZAPISY OD 8 LIPCA NA STRONIE RACE-TIMING.PL

Generalny sponsor: ZOWNER-FS Z nami w całym Świecie...

Organizatorzy: Moto, Bielsko, OX.PL  
Patroni: motocykli, motor, EBI, BIELSKO  
Sponsorzy: SIF, AERIAL REKLAMY FORME, eanea, FILM Medicom, Pancerz Włosek, MOTUL

Słuchaj co w trawie piszczy: kleszcza tłuszczem nie zniszczysz.



**W CIESZYNI  
NIE DO POMYŚLENIA**